



รูปแบบการจัดทำวิทยานิพนธ์หลักสูตรระดับบัณฑิตศึกษา
สาขาภาษาอังกฤษศึกษา

สาขาวิชาภาษาอังกฤษ
สำนักวิชาเทคโนโลยีสังคม
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

รูปแบบการจัดทำวิทยานิพนธ์ของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

สำหรับภาษาไทย ใช้ตัวอักษรประเภท AngsanaUPC

1. บทที่ / ชื่อบท ตัวเข้ม ขนาด 20
2. หัวข้อใหญ่ ตัวเข้ม ขนาด 18
3. หัวข้อรอง / หัวข้อย่อย ตัวเข้ม ขนาด 16
4. ข้อความที่เป็นเนื้อหา ตัวปกติ ขนาด 16
5. ระยะห่างระหว่างบรรทัดใช้ Single Spacing
6. การพิมพ์ข้อความให้จัดข้อความชิดขอบทั้งสองด้าน (justify)

สำหรับภาษาอังกฤษ ใช้ตัวอักษรประเภท Times New Roman

1. บทที่ / ชื่อบท ตัวเข้ม ขนาด 16
2. หัวข้อใหญ่ ตัวเข้ม ขนาด 14
3. หัวข้อรอง / หัวข้อย่อย ตัวเข้ม ขนาด 12
4. ข้อความที่เป็นเนื้อหา ตัวปกติ ขนาด 12
5. ระยะห่างระหว่างบรรทัดใช้ Double Spacing
6. การพิมพ์ข้อความให้จัดข้อความชิดขอบทั้งสองด้าน (justify)

การเว้นระยะขอบกระดาษ

1. นับจากขอบบน 2 นิ้ว หน้าที่ยื่นบทใหม่ หน้าที่มีหัวข้อเรื่อง เช่น หน้าสารบัญ, คำนำ, กิตติกรรมประกาศ, รายการอ้างอิง และ 1.5 นิ้ว สำหรับหน้าต่อไป หรือหน้าทั่วไป เช่น สารบัญ (ต่อ), ตาราง (ต่อ), หน้าที่คัดย่อ และหน้าอนุมัติ
2. นับจากขอบล่าง 1 นิ้ว
3. นับจากขอบซ้าย 1.5 นิ้ว
4. นับจากขอบขวา 1 นิ้ว

The format of Thesis Conduction of SUT.

Thesis in Thai Uses Angsana UPC

1. Chapters and title of chapters use bold front size 20 and capital letters.
2. Main topics use bold front size 18.
3. Subtopics use bold front size 16.
4. Regular texts use regular front size 16
5. Single spacing
6. Justify texts typing

Thesis in English Uses Times New Roman

1. Chapters and title of chapters use bold front size 16 and capital letters.
2. Main topics use bold front size 14.
3. Subtopics use bold front size 12.
4. Regular texts use regular front size 12.
5. Double spacing
6. Justify texts typing

Spacing of Magin

1. Top of margin 2 inches is use for new chapters or title pages such as content, preface, acknowledgements, references and 1.5 inches is used for continued page or general pages such as content (continued), list of tables (continued), abstract, and approved page.
2. Page setup

Margins

| | | | |
|--------|------------------|--------------------|--------|
| Top: | 1.5 inches | Bottom: | 1 inch |
| Left: | 1.5 inches | right: | 1 inch |
| Paper: | A4 (21X29.7 CM.) | Headers from edge: | 1 inch |

Thesis conduction format

Thesis Introduction composes of

- Title page
- Approval page
- Abstract in Thai and English (Integrated from abstract of all chapters)
- Acknowledgement
- Table of contents
- List of tables
- List of figures
- List of symbols and abbreviations- if any)

Contents of Thesis

Chapter 1 Introduction composes of

- 1.1 Rationale of the study (these contents compose of
significance of the study, background of the study,
methodology, expected outcomes etc.
- 1.2 Research objective.
- 1.3 References (if any)

Chapter 2 Review of the literature

- 2.1 Review of the literature.
- 2.2 References

Chapter 3 The first part of thesis composes of :

- 3.1 Abstract
- 3.2 Introduction
- 3.3 Research method or materials and methods.
- 3.4 Results and discussion.
- 3.5 Conclusion
- 3.6 References

Chapter 4 The second part of thesis composes of :

- 4.1 Abstract
- 4.2 Introduction
- 4.3 Research methods หรือ Materials and Methods
- 4.4 Results and Discussion
- 4.5 Conclusion
- 4.6 References

Chapter 5 The third part of thesis composes of :

- 5.1 Abstract)
- 5.2 Introduction
- 5.3 Research methods หรือ Materials and Methods
- 5.4 Results and Discussion
- 5.5 Conclusion
- 5.7 References

Chapter 6 Conclusion and recommendation

The last components composes of:

References

Appendices

Author's biography

Remark: The number of chapters depend on the parts of thesis that arranged by the work order.

การจัดทำวิทยานิพนธ์ในอีกรูปแบบหนึ่ง

ส่วนนำของวิทยานิพนธ์ ประกอบด้วย

- หน้าปกใน (Title page)
- หน้าอนุมัติ (Approval page)
- บทคัดย่อภาษาไทย และภาษาอังกฤษ (Abstract in Thai and English)
(บูรณาการจากทุกบทคัดย่อของแต่ละบท)
- กิตติกรรมประกาศ (Acknowledgement)
- สารบัญ (Table of Contents)
- สารบัญตาราง (List of Tables)
- สารบัญภาพ (List of Figures)
- คำอธิบายสัญลักษณ์และคำย่อ (ถ้ามี) (List of Symbols and Abbreviations - if any)

ส่วนเนื้อหาของวิทยานิพนธ์

บทที่ 1 บทนำ (Introduction) ประกอบด้วย

- 1.1 ความสำคัญและที่มาของปัญหาการวิจัย (Rationale of the Study)
(ข้อความเหล่านี้ ประกอบด้วย ความสำคัญของปัญหา ความเป็นมาของปัญหา
วิธีการแก้ปัญหา ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ ฯลฯ)
- 1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย (Research objectives)
- 1.3 รายการอ้างอิง (ถ้ามี) (References - if any)

บทที่ 2 ปรัชศน์วรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง (Review of the Literature)

- 2.1 ปรัชศน์วรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง (Review of the Literature)
- 2.2 รายการอ้างอิง (References)

บทที่ 3 งานวิจัยส่วนที่ 1 ประกอบด้วย

- 3.1 บทคัดย่อ (Abstract)
- 3.2 บทนำ (Introduction)
- 3.3 วิธีดำเนินการวิจัย (Research methods หรือ Materials and Methods)
- 3.4 ผลการทดลอง และการอภิปรายผล (Results and Discussion)
- 3.5 สรุปผลการวิจัย (Conclusion)
- 3.6 รายการอ้างอิง (References)

บทที่ 4 งานวิจัยส่วนที่ 2 ประกอบด้วย

- 4.1 บทคัดย่อ (Abstract)
- 4.2 บทนำ (Introduction)
- 4.3 วิธีดำเนินการวิจัย (Research methods หรือ Materials and Methods)
- 4.4 ผลการทดลอง และการอภิปรายผล (Results and Discussion)
- 4.5 สรุปผลการวิจัย (Conclusion)
- 4.6 รายการอ้างอิง (References)

บทที่ 5 งานวิจัยส่วนที่ 3 ประกอบด้วย

- 5.1 บทคัดย่อ (Abstract)
- 5.2 บทนำ (Introduction)
- 5.3 วิธีดำเนินการวิจัย (Research methods หรือ Materials and Methods)
- 5.4 ผลการทดลอง และการอภิปรายผล (Results and Discussion)
- 5.5 สรุปผลการวิจัย (Conclusion)
- 5.7 รายการอ้างอิง (References)

บทที่ 6 บทสรุปและข้อเสนอแนะ (Conclusion and Recommendation)

ส่วนประกอบตอนท้าย ประกอบด้วย

- ภาคผนวก (Appendix)
- ประวัติผู้เขียน (Author's biography)

หมายเหตุ : จำนวนบทที่ ขึ้นอยู่กับจำนวนส่วนของงานวิจัย โดยให้วางบทที่ตามลำดับ
ของงาน

ตัวอย่างหน้าปกนอก และหน้าปกใน (ภาษาไทย)

2 นิ้ว นับจากขอบบน

คำศัพท์เทคนิคและคำศัพท์วิชาการในตำราวิศวกรรมไฟฟ้า

(ตัวอักษร AngsanaUPC เข้มขนาด 20)

1.5 นิ้ว นับ

จากขอบซ้าย

นายสุภูมิ วสุนธราโสภิต

(ตัวอักษร AngsanaUPC เข้ม ขนาด 20 หลังชื่อให้คาะ 2 เคาะก่อนพิมพ์นามสกุล)

(ชื่อ-สกุล อยู่กึ่งกลางของหน้ากระดาษนับจากขอบกระดาษขอบบนและขอบล่าง)

(ระยะบรรทัดใช้ Single Spacing ทั้งหมด)

1 นิ้ว นับ

จากขอบขวา

(ใช้ตัวอักษร AngsanaUPC เข้ม ขนาด 16)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต

สาขาภาษาอังกฤษศึกษา

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

ปีการศึกษา 2521

1 นิ้ว นับจากขอบล่าง

คำศัพท์เทคนิคและคำศัพท์วิชาการในตำราวิศวกรรมไฟฟ้า

นายสุขุม วสุนธราโสภิต

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิต

สาขาภาษาอังกฤษศึกษา

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี

ปีการศึกษา 2551

OUTSIDE AND INSIDE COVER SAMPLE (IN ENGLISH)

2 inches for the top margin

TECHNICAL AND ACADEMIC VOCABULARY IN ELECTRICAL ENGINEERING TEXTBOOKS

(font 16 points bold)

1.5 inches for
left margin

1 inches for
the right
margin

Sukhum Wasuntarasophit

(font 16 points bold type, double spacing before family name)
(Name-Family Name in the center of the page from above and below bottom pages)

(font 14 points bold)

**A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the
the Degree of Doctor of Philosophy in English Language Studies**

Suranaree University of Technology

Academic Year 2008

1 inches for the bottom margin

**TECHNICAL AND ACADEMIC VOCABULARY IN
ELECTRICAL ENGINEERING TEXTBOOKS**

Sukhum Wasuntarasophit

**A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for
the Degree of Doctor of Philosophy in English Language Studies**

Suranaree University of Technology

Academic Year 2008

APPROVAL PAGE SAMPLE

1.5 inches for the top margin

TECHNICAL AND ACADEMIC VOCABULARY IN ELECTRICAL ENGINEERING TEXTBOOKS

(font 14 points bold)

Suranaree University of Technology has approved this thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for a Master's Degree. (for the Degree of Doctor of Philosophy) (font 12 points normal)

Thesis Examining Committee

(Asst. Prof. Dr. Anchalee Wannaruk)

Chairperson

(Assoc. Prof. Dr. Jeremy Ward)

Member (Thesis Advisor)

(Assoc. Prof. Dr. Khanit Khaimook)

Member

(Asst. Prof. Dr. Sasi Jungsthitkul)

Member

(Prof. Dr. Pairote Sattayatham)

Vice Rector for Academic Affairs

(Dr. Peerasak Siriyothin)

Dean of Institute of Social Technology

1.5 inches for
the left
margin

1 inches for
the right
margin

1 inches for the bottom margin

**TECHNICAL AND ACADEMIC VOCABULARY IN
ELECTRICAL ENGINEERING TEXTBOOKS**

Suranaree University of Technology has approved this thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the Degree of Doctor of Philosophy.

Thesis Examining Committee

(Asst. Prof. Dr. Anchalee Wannaruk)

Chairperson

(Assoc. Prof. Jeremy William Ward)

Member (Thesis Advisor)

(Assoc. Prof. Dr. Kanit Khaimook)

Member

(Dr. Sanooch Segkhoonthod Nathalang)

Member

(Asst. Prof. Dr. Sasi Jungsatitkul)

Member

(Prof. Dr. Pairote Sattayatham)

Vice Rector for Academic Affairs

(Dr. Peerasak Siriyothin)

Dean of Institute of Social Technology

ตัวอย่างหน้าบทคัดย่อภาษาไทย

1.5 นิ้ว นับจากขอบบน

ศุภม วสุนธราโสภิต : คำศัพท์เทคนิคและคำศัพท์วิชาการในตำราวิศวกรรมไฟฟ้า
(TECHNICAL AND ACADEMIC VOCABULARY IN ELECTRICAL ENGINEERING
TEXTBOOKS) อาจารย์ที่ปรึกษา : ASSOC. PROF. DR. JEREMY WILLIAM WARD,
229 หน้า.
(ให้ตัวอักษร AngsanaUPC ปกติ ขนาด 16)

วัตถุประสงค์ของงานวิจัยคือการพัฒนาซอฟต์แวร์ (ให้ตัวอักษร AngsanaUPC ปกติ ขนาด 16)

(ระยะบรรทัดใช้ Single Spacing ทั้งหมด)

1.5 นิ้ว นับ
จากขอบซ้าย

1 นิ้ว นับ
จากขอบขวา

สาขาวิชา _____

ลายมือชื่อนักศึกษา _____

ปีการศึกษา _____

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา _____

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม _____

1 นิ้ว นับจากขอบล่าง

สุขุม วสุนธราโสภิต : คำศัพท์เทคนิคและคำศัพท์วิชาการในตำราวิศวกรรมไฟฟ้า
(TECHNICAL AND ACADEMIC VOCABULARY IN ELECTRICAL ENGINEERING
TEXTBOOKS) อาจารย์ที่ปรึกษา : ASSOC. PROF. DR. JEREMY WILLIAM WARD,
229 หน้า.

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาสัดส่วนของศัพท์เทคนิค ศัพท์วิชาการ และศัพท์ทั่วไปทั้งที่เป็นคำโดดและกลุ่มคำนามจากตำราวิศวกรรมไฟฟ้า และเพื่อทดสอบความรู้ศัพท์เทคนิคและศัพท์วิชาการของนักศึกษาวิศวกรรมไฟฟ้า สำหรับการศึกษารั้งนี้คลังข้อมูลภาษาอังกฤษจำนวน 122,209 คำ ได้รวบรวมขึ้นโดยการสุ่มจากตำราวิศวกรรมไฟฟ้า 5 เล่ม ในการวิเคราะห์ข้อมูล กลุ่มคำนามจะถูกจำแนกออกจากคำโดดด้วยเกณฑ์ที่ตั้งไว้ และจำแนกศัพท์เทคนิคด้วย Rating Scale ของ Chung และ Nation (2003-2004) จำแนกศัพท์วิชาการด้วยกลุ่มคำศัพท์วิชาการ (The AWL) ของ Coxhead (2000) จำแนกศัพท์ทั่วไปด้วยกลุ่มคำศัพท์ทั่วไป (The GSL) ของ West (1953) สัดส่วนของศัพท์แต่ละประเภทเปรียบเทียบเป็นร้อยละ (percentage) สำหรับการทดสอบความรู้คำศัพท์ได้ใช้แบบทดสอบคำศัพท์แบบให้แปล โดยการสุ่มเลือกคำศัพท์เทคนิค 30 คำ ศัพท์วิชาการ 30 คำ และกลุ่มคำนามเชิงเทคนิค 30 คำ จากประเภทต่างๆ ของศัพท์ที่จำแนกได้จากคลังข้อมูลที่ศึกษา และได้ทดสอบกับนักศึกษาวิศวกรรมไฟฟ้าจำนวน 104 คน โดยแบ่งเป็น ชั้นปีที่ 2 จำนวน 35 คน ชั้นปีที่ 3 จำนวน 34 คน และชั้นปีที่ 4 จำนวน 35 คน การเปรียบเทียบค่าคะแนนเฉลี่ยจากการทดสอบของศัพท์โดยรวมและของแต่ละประเภท โดยแยกเป็นแต่ละชั้นปีและภายในชั้นปี ด้วยการวิเคราะห์ความแปรปรวน (ANOVA) และ Post Hoc Tests ของ Scheffé จากโปรแกรม SPSS for Windows

ผลการศึกษาพบว่า 1) กลุ่มคำนามมีสัดส่วนมากกว่า 20 % ของจำนวนคำทั้งหมดในคลังข้อมูล 2) กลุ่มคำนามส่วนใหญ่เป็นศัพท์เทคนิค และ 3) กลุ่มคำนามที่เป็นศัพท์เทคนิคบางส่วนมีศัพท์วิชาการประกอบอยู่ด้วย สัดส่วนของคำศัพท์แต่ละประเภทได้จากการรวมคำโดดและกลุ่มคำนามประเภทเดียวกัน (ศัพท์เทคนิค ศัพท์ทั่วไป และ ศัพท์วิชาการ) ปรากฏว่าศัพท์ทั่วไปมีสัดส่วนของคำ (Running words) มากที่สุด และศัพท์เทคนิคมีสัดส่วนมากกว่าศัพท์วิชาการ ศัพท์เทคนิคมีสัดส่วนของคำที่แตกต่างกัน (Types) มากที่สุด และศัพท์ทั่วไปมีสัดส่วนของคำที่แตกต่างกันมากกว่าศัพท์วิชาการ

ผลจากการทดสอบความรู้คำศัพท์พบว่า 1) นักศึกษามีความรู้ในศัพท์แต่ละประเภทต่างกัน และ 2) ระดับชั้นปีของนักศึกษามีผลต่อความรู้คำศัพท์ ในภาพโดยรวม นักศึกษาวิศวกรรมไฟฟ้ามีความรู้ในศัพท์เทคนิค สูงกว่าศัพท์วิชาการและกลุ่มคำนามเชิงเทคนิคอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 และ .05 ตามลำดับ เมื่อเปรียบเทียบทุกชั้นปี 1) นักศึกษาชั้นปีที่ 4 มีความรู้คำศัพท์โดยรวมมากกว่า

นักศึกษาชั้นปีที่ 3 อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 และ 2) นักศึกษาชั้นปีที่ 3 และ 4 มีความรู้คำศัพท์โดยรวมมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ในแต่ละระดับชั้นปี พบว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 มีความรู้ศัพท์เทคนิคมากกว่าศัพท์วิชาการ และมีความรู้ศัพท์วิชาการมากกว่ากลุ่มค่านามเชิงเทคนิคอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 นักศึกษาชั้นปีที่ 3 และ 4 มีความรู้ศัพท์เทคนิคมากกว่าศัพท์วิชาการ และมีความรู้ศัพท์วิชาการมากกว่ากลุ่มค่านามเชิงเทคนิคอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 ในกลุ่มของศัพท์แต่ละประเภท พบว่านักศึกษาชั้นปีที่ 4 มีความรู้ศัพท์เทคนิคมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 3 อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 นักศึกษาชั้นปีที่ 3 และ 4 มีความรู้ศัพท์เทคนิคมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 นักศึกษาชั้นปีที่ 4 มีความรู้ศัพท์วิชาการมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 3 อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 นักศึกษาชั้นปีที่ 3 และ 4 มีความรู้ศัพท์วิชาการมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 และ .01 ตามลำดับ และนักศึกษาชั้นปีที่ 3 และ 4 มีความรู้กลุ่มค่านามเชิงเทคนิคมากกว่านักศึกษาชั้นปีที่ 2 อย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01

ABSTRACT PAGE SAMPLE

1.5 inches for the top margin

SUKHUM WASUNTARASOPHIT : TECHNICAL AND ACADEMIC
VOCABULARY IN ELECTRICAL ENGINEERING TEXTBOOKS. THESIS
ADVISOR : ASSOC. PROF. JEREMY WILLIAM WARD, Ph.D., 229 PP.

(font 12 points normal)

TECHNICAL VOCABULARY/ ACADEMIC VOCABULARY/ COMPLEX NOUN
PHRASE (font 12 points normal)

The objective of this research is to develop the expert system software for use
in the design (font 12 points normal)

1.5 inches for
the left
margin

1 inches for
the right
margin

(Use Double Spacing between lines)

School of _____

Student's Signature _____

Academic Year 2003

Advisor's Signature _____

Co-advisor's Signature _____

1 inches for the bottom margin

SUKHUM WASUNTARASOPHIT : TECHNICAL AND ACADEMIC
VOCABULARY IN ELECTRICAL ENGINEERING TEXTBOOKS.

THESIS ADVISOR : ASSOC. PROF. JEREMY WARD, Ph.D., 229 PP.

TECHNICAL VOCABULARY/ACADEMIC VOCABULARY/COMPLEX NOUN
PHRASE

This study aimed to identify proportions of technical, academic and general vocabulary in terms of single words and complex noun phrases from electrical engineering textbooks as well as to measure electrical engineering students' knowledge of technical and academic vocabulary. A corpus of 122,209 running words was compiled as a random sample from five engineering textbooks. Complex noun phrases were classified and separated from single words according to preset criteria. Technical vocabulary was classified according to Chung and Nation's rating scale (2003-2004). Academic vocabulary was classified with the academic word list (AWL) by Coxhead (2000). General vocabulary was identified with the general service list (GSL) by West (1953). Proportions of these vocabulary types are reported as a percentage. To measure the students' knowledge of vocabulary, a vocabulary test, translation format, was written up from randomly selected words and phrases—30 technical words, 30 academic words and 30 technical noun phrases—from the lists obtained from the corpus. The test was administered with 104 electrical engineering students: 35 second-year, 34 third-year, and 35 fourth-year students. The mean scores from the test were analyzed and compared as a whole group, among levels of subjects and within each level in terms of knowledge of vocabulary as a whole and knowledge

of each type of vocabulary, by the analysis of variance (ANOVA) and the Post Hoc test by Scheffé from SPSS for Windows.

It was found 1) that noun phrases cover around one fifth of running words in the corpus, 2) that most of the noun phrases are technical, and 3) that some technical noun phrases contain academic words. Single words and noun phrases of the same kind (technical, general, and academic) were combined to obtain total proportions of different types of vocabulary. In terms of running words and lexical tokens, general vocabulary has the highest proportion, and technical vocabulary has a higher proportion than academic vocabulary. The figures from lexical types show that technical vocabulary has the highest proportion, and general vocabulary has a higher proportion than academic vocabulary.

It was from the vocabulary test 1) that the students had different knowledge in different types of vocabulary and 2) that study levels affected their knowledge of vocabulary. Overall, it was found that the electrical engineering students knew more technical words than academic words and than technical noun phrases with a significant difference at the levels .01 and .05 respectively. Among students from different levels, it was found 1) that the fourth-year students knew more vocabulary than the third-year students with a significant difference at the level .05 and that the third and the fourth-year students know more vocabulary than the second-year students with a significant difference at the level .01. From each study level, it was found 1) that the second-year students knew more technical words than academic words and knew more academic words than technical noun phrases with a significant difference at the level .01 and 2) that the third and fourth year students knew more technical words than academic words and more academic words than technical noun

phrases with a significant difference at the level .05. Lastly, it was found 1) that the fourth-year students knew more technical words than did the third-year students with a significant difference at the level .05, 2) that the third and fourth-year students knew more technical words than did the second-year students with a significant difference at the level .01, 3) that the fourth-year students knew more academic words than did the third-year students with a significant difference at the level .01, 4) that the third and the fourth-year students knew more academic words than did the second-year students with a significant difference at the level .05 and .01 respectively, and 5) that the third and the fourth-year students knew more technical noun phrases than did the second-year students with a significant difference at the level .01.

School of English

Academic Year 2008

Student's Signature _____

Advisor's Signature _____

ACKNOWLEDGEMENTS

This research study has been successfully shaped up, conducted, and written up with a lot of help, supervision, patience and many helpful suggestions. Therefore, I would like to express my appreciation to all those people with whom I worked and consulted to complete this study. First of all, I am greatly indebted to Associate Professor Dr. Jeremy Ward, who not only encouraged and supported me through this paper, but also gave me a lot of suggestions and ideas, in addition to reading many drafts of my research report. I would like to thank the TESOL team—Dr. John Walsh, Dr. Jenny Barnett, Dr. Zheng Lin and Associate Professor Jill Burton—from the University of South Australia Magill Campus, who helped me with ideas and moral support. Also, I would like to express my gratitude to everyone on the committee who devoted their time to read and help me with this study.

I wish to extend my appreciation for the help of three electrical engineering teachers—Associate Professor Dr. Kitti Attakitmongkol from Suranaree University of Technology, Associate Professor Dr. Virasit Imthawil and Associate Professor Dr. Apirat Sirintaratiwat from Khon Kaen University—who helped me determine the reliability of the research tools and gave me valuable recommendations. I deeply appreciate the moral support from all PhD students and all teachers in the School of English. I would also like to thank all those students who participated in this study.

I am indebted to the Thai Government who provided me a full scholarship to study in Thailand and Australia and to all the people in the Faculty of Humanities and

Social Sciences who pushed me to further my studies. Finally, I would like to dedicate this research study to all of the people in my family. Without their encouragements, it would have been impossible for me to complete this project.

Sukhum Wasuntarasophit

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|---|-------------|
| ABSTRACT (THAI)..... | I |
| ABSTRACT (ENGLISH)..... | III |
| ACKNOWLEDGEMENTS..... | VI |
| TABLE OF CONTENTS..... | VIII |
| LIST OF TABLES..... | XIV |
| LIST OF FIGURE | XVII |
| CHAPTER | |
| 1 INTRODUCTION..... | 1 |
| 1.1 General background of the study | 1 |
| 1.2 Rationale for the study | 6 |
| 1.3 Significance of the study..... | 14 |
| 1.4 Scope and limitations of the study | 15 |
| 1.5 Purpose of the study..... | 17 |
| 1.6 Research questions..... | 17 |
| 1.7 Definitions of operational terms | 18 |
| 1.8 Summary of introduction | 20 |
| 2 REVIEW OF RELATED LITERATURE | 22 |
| 2.1 The importance of vocabulary for reading..... | 22 |
| 2.1.1 Receptive vocabulary knowledge | 23 |
| 2.1.2 Vocabulary knowledge and reading..... | 24 |

TABLE OF CONTENTS (Continued)

| | Page |
|---|-------------|
| 2.2 Ways of classifying vocabulary | 26 |
| 2.2.1 General vocabulary | 26 |
| 2.2.2 Academic vocabulary..... | 28 |
| 2.2.3 Technical vocabulary | 30 |
| 2.3 Complex noun phrases | 35 |
| 2.3.1 Word formation and structure of complex noun phrases..... | 36 |
| 2.3.2 Identifying and classifying pre-modified complex noun phrases..... | 38 |
| 2.4 The relative importance of academic and technical vocabulary | 40 |
| 2.4.1 The current focus of EAP vocabulary..... | 41 |
| 2.4.2 Reconsideration in academic and technical vocabulary | 43 |
| 2.5 Learner difficulties with technical vocabulary | 46 |
| 2.6 Vocabulary test | 50 |
| 2.6.1 Vocabulary test formats | 50 |
| 2.6.2 Test of technical and academic vocabulary knowledge..... | 51 |
| 2.7 Summary of the literature review | 52 |
| 3 RESEARCH DESIGN AND METHODS | 54 |
| 3.1 The design of the study | 54 |
| 3.1.1 Phase 1: Identification of words and complex noun phrases | 54 |
| 3.1.2 Phase 2: Test of engineering students' knowledge of vocabulary | 55 |
| 3.2 Research methods | 57 |

TABLE OF CONTENTS (Continued)

| | Page |
|--|-------------|
| 3.2.1 PHASE 1: Identification of words and complex noun phrases. | 57 |
| 3.2.1.1 The creation of the corpus..... | 57 |
| 3.2.1.2 Instruments used in the study: Phase 1 | 60 |
| 3.2.1.3 Identification of non-technical and technical noun phrases..... | 66 |
| 3.2.1.4 Identification of technical words | 67 |
| 3.2.1.5 Identification of academic words..... | 68 |
| 3.2.1.6 Identification of general words | 68 |
| 3.2.1.7 Data analysis and presentation..... | 69 |
| 3.2.2 PHASE 2: Engineering students' knowledge of vocabulary | 73 |
| 3.2.2.1 Participants..... | 73 |
| 3.2.2.2 Research instruments | 74 |
| 3.2.2.3 Data collection | 81 |
| 3.2.2.4 Analysis of scores from the test | 82 |
| 3.3 The research tools and their reliability..... | 83 |
| 3.3.1 The trial of the rating scale used for classifying single words.. | 83 |
| 3.3.1.1 The training for the raters | 84 |
| 3.3.1.2 The inter-rater reliability of the rating scale | 84 |
| 3.3.2 The trial of the criteria for classifying noun phrases | 91 |
| 3.3.2.1 The training for the raters | 92 |
| 3.3.2.2 The inter-rater reliability of the criteria | 92 |
| 3.3.3 The trial of the vocabulary test | 94 |

TABLE OF CONTENTS (Continued)

| | Page |
|--|-------------|
| 3.3.3.1 The criteria for marking answers from the test..... | 95 |
| 3.3.3.2 The findings from the test..... | 95 |
| 3.3.3.3 The findings from the interview | 96 |
| 3.4 Summary of research tools and methods | 102 |
| 4 FINDINGS FROM THE ELECTRICAL ENGINEERING CORPUS... | 104 |
| 4.1 The coverage of different kinds of vocabulary estimated by researchers..... | 104 |
| 4.2 The coverage of single words and noun phrases in the electrical engineering corpus..... | 106 |
| 4.2.1 High proportion of complex noun phrases in the corpus..... | 107 |
| 4.2.2 High proportion of technical noun phrases | 108 |
| 4.3 The coverage of different types of lexical units in the corpus..... | 111 |
| 4.3.1 Higher coverage of TLUs | 112 |
| 4.3.2 Proportions of lexical units in detail | 115 |
| 4.4 The coverage of words from the AWL used in technical noun phrases..... | 117 |
| 4.5 Summary of findings from the corpus | 120 |
| 5 FINDINGS FROM THE VOCABULARY TEST | 122 |
| 5.1 Administering the translation test, marking and analyzing scores | 122 |
| 5.2 Results from the test scores..... | 122 |
| 5.2.1 Electrical engineering students' knowledge of different types of vocabulary | 123 |

TABLE OF CONTENTS (Continued)

| | Page |
|--|-------------|
| 5.2.2 Vocabulary knowledge of electrical engineering students from different levels..... | 125 |
| 5.2.3 Knowledge of different kinds of vocabulary of the subjects within the same levels..... | 127 |
| 5.2.4 Knowledge of different types of vocabulary of the subjects among different levels..... | 130 |
| 5.3 Summary of findings from the vocabulary test..... | 133 |
| 6 DISCUSSION | 135 |
| 6.1 Discussion of findings from the corpus | 135 |
| 6.1.1 High coverage of TLUs and potential for difficulties..... | 137 |
| 6.1.2 Academic vocabulary: an overestimate by researchers | 149 |
| 6.2 Discussion of findings from the vocabulary test..... | 154 |
| 6.2.1 Subjects' knowledge of different kinds of vocabulary | 155 |
| 6.2.2 The effect of subjects' levels on knowledge of vocabulary.... | 157 |
| 6.3 Implications for EAP/ESP course/material designers, language teachers and electrical engineering students | 160 |
| 6.3.1 Course/material designers..... | 160 |
| 6.3.2 Language teachers..... | 161 |
| 6.3.3 Electrical engineering students | 161 |
| 6.4 Implications for EAP/ESP vocabulary teaching | 162 |
| 6.4.1 Implications for teaching technical vocabulary | 162 |
| 6.4.2 Implications for teaching academic vocabulary | 166 |

TABLE OF CONTENTS (Continued)

| | Page |
|---|-------------|
| 6.4.3 Implications for teaching learners from different levels..... | 169 |
| 6.5 Limitations of the study | 170 |
| 6.5.1 The use of the rating scale | 170 |
| 6.5.2 The manual analysis of the corpus..... | 171 |
| 6.6 Suggestions for further research | 172 |
| 6.7 Conclusion | 172 |
| REFERENCES | 175 |
| APPENDICES | 189 |
| CURRICULUM VITAE | 229 |

LIST OF TABLES

| Table | Page |
|---|------|
| 3.1 The rating scale by Chung and Nation (2003-2004)..... | 61 |
| 3.2 The rating scale adapted from Chung and Nation's (2003-2004)..... | 62 |
| 3.3 The criteria for classifying technical and non-technical noun phrases..... | 66 |
| 3.4 Inter-rater reliability of the rating scale: words classified into Groups..... | 86 |
| 3.5 Inter-rater reliability of the rating scale: words classified into types..... | 89 |
| 3.6 The inter-rater reliability of the criteria used for classifying non-technical and technical noun phrases..... | 93 |
| 3.7 The interview questions..... | 97 |
| 3.8 Findings from the interview..... | 98 |
| 4.1 Proportion of different types of words from the whole corpus..... | 105 |
| 4.2 Proportion of single words and noun phrases in the electrical engineering corpus..... | 107 |
| 4.3 Coverage of different kinds of lexical units in the corpus..... | 109 |
| 4.4 Proportion of different types of noun phrases..... | 110 |
| 4.5 Proportion of vocabulary in electrical engineering corpus | 112 |
| 4.6 Proportion of lexical units from the whole corpus | 113 |
| 4.7 Proportions of lexical units from the whole corpus in detail | 115 |
| 4.8 Different types of words comprising technical words in the corpus | 116 |
| 4.9 Proportion of TNPs with AWs..... | 117 |
| 4.10 Coverage of AWs in TNPs. | 118 |

LIST OF TABLES (Continued)

| Table | Page |
|--|-------------|
| 4.11 Examples of technical noun phrases containing academic words..... | 119 |
| 5.1 Subjects' mean scores from different types of vocabulary..... | 124 |
| 5.2 Subjects' knowledge in different types of vocabulary..... | 125 |
| 5.3 Mean scores from different levels of subjects..... | 126 |
| 5.4 Vocabulary knowledge of the subjects from different levels..... | 127 |
| 5.5 Mean scores from different types of vocabulary compared within the same level of subjects..... | 128 |
| 5.6 Subjects' knowledge in different types of vocabulary compared within the same level of study..... | 129 |
| 5.7 Mean scores from different types of vocabulary and different level of the subjects..... | 131 |
| 5.8 Subjects' knowledge from different types of vocabulary and different levels of study..... | 132 |
| 6.1 Proportion of different kinds of lexical units in the corpus..... | 137 |
| 6.2 Proportion of vocabulary in electrical engineering corpus..... | 138 |
| 6.3 Technical words (TWs) in the corpus..... | 141 |
| 6.4 Examples of technical words which are general, scientific, and indexical..... | 142 |
| 6.5 Proportions of content words in the corpus..... | 143 |
| 6.6 Examples of single words with high frequency..... | 144 |
| 6.7 Technical noun phrases (TNPs) with high frequency of occurrence..... | 146 |
| 6.8 Subjects' mean scores from different types of vocabulary..... | 156 |
| 6.9 Subjects' knowledge in different types of vocabulary..... | 156 |

LIST OF TABLES (Continued)

| Table | Page |
|--|-------------|
| 6.10 Mean scores from different levels of the subjects..... | 158 |
| 6.11 Vocabulary knowledge of the subjects from different levels..... | 158 |
| 6.12 Mean scores from different types of vocabulary compared within the same level of the subjects..... | 159 |
| 6.13 Subjects' knowledge in different types of vocabulary compared within the same level of students..... | 159 |

LIST OF FIGURE

| Figure | Page |
|--------------------------------------|------|
| 3.1 Diagram of the study scheme..... | 56 |

LIST OF ABBREVIATIONS

| | | |
|-------|---|--|
| ANOVA | = | Analysis of Variance |
| CG | = | Control Group |
| DCT | = | Discourse Completion Task |
| E-E | = | An equal refuser to an equal interlocutor |
| EFL | = | English as a Foreign Language |
| ESL | = | English as a Second Language |
| EG | = | Explicit Group |
| H-L | = | A higher refuser to a lower interlocutor |
| ILP | = | Interlanguage Pragmatics |
| IG | = | Implicit Group |
| L-H | = | A lower refuser to a higher interlocutor |
| L2 | = | Second Language |
| NS | = | Native Speaker |
| NMEE | = | National Matriculation English Examination |
| SLA | = | Second Language Acquisition |
| SD | = | Standard Deviation |

**2 inches for the top margin are used for the beginning of a new chapter, whereas
1.5 inches for the top margin are used for following pages.**

CHAPTER I (16 points bold type)

TITLE OF CHAPTER (16 points bold type)

Main Headings (14 points bold type)

*******Subheadings** (12 points bold type).....

.....
.....
.....
.....
.....

**1.5 inches for
the left
margin**

**1 inches for
the right
margin**

******* Subtopics** (12 points bold type)

.....
.....
.....
.....
.....

*******Subheadings** (12 points bold type).....

.....
.....
.....

.....For content, use normal Times New Roman with 12 points

.....and use double spacing between lines

1 inches for the bottom margin

CHAPTER 1

INTRODUCTION

1.1 General background of the study

The Faculty of Engineering at Khon Kaen University (KKU) has been offering degrees since the university was founded. As most scientific and technological knowledge, including the engineering field, comes from the western world, texts in this field are normally written in English. Though engineering classes and instruction are conducted in Thai, subject teachers still rely on original English textbooks and have their students study these texts. Inevitably, engineering students have to read engineering textbooks written in English. To prepare its engineering students for dealing with the language in these textbooks, the degree programs in the Faculty of Engineering offer 6 credits or 2 courses (3 credits per course) of Technical English for Engineering. These courses, which are the responsibility of the teachers of English in the Faculty of Humanities and Social Sciences, have been taught as English for academic and/or specific purposes consistent with the 1999 National Education Act (Foley 2005, p. 225). In the technical language classes, the teaching materials are compiled based on authentic engineering texts, including textbooks, articles, and texts from other sources (Robinson, 1991). The purpose of utilizing authentic texts is to expose engineering students to the language they must cope with during their studies, as authentic materials are a rich source for pedagogical activities (Hutchinson and Water, 1987; Johns, 1991; Wong et al., 1995; Dudley-Evans and John, 2002), and are

The diagram shows that from two phases this study consisted of seven main stages in total, namely, (1) creation of the corpus, (2) identification of words and complex noun phrases, (3) identification of general, technical and academic words, (4) identification of general, technical and academic noun phrases (5) selection of words and noun phrases for the vocabulary test, (6) writing up the vocabulary test, and (7) test of students' knowledge of the vocabulary.

3.2 Research methods

3.2.1 PHASE 1: Identification of words and complex noun phrases

The first phase of this study focused on identification and classification of vocabulary from the electrical engineering corpus into categories. This phase discussed how the corpus was created, edited and processed and how the identified words and terms were counted and presented with a statistical formula.

3.2.1.1 The creation of the corpus

The selection of textbooks and the randomness: This study aimed to identify the proportions of vocabulary in electrical engineering corpus that undergraduate electrical engineering students at Khon Kaen University are to study. The whole population referred to all textbooks in this field. It would provide better findings if the whole population of electrical engineering corpus were used and the language analyzed. As it was impossible to do so; thus, "...sampling is unavoidable" (McEnery, Xiao and Tono, 2006: 13). In fact, there were many textbooks in this field found on shelves at Khon Kaen University library. But from the preliminary survey, only some textbooks were used. This means that the students and teachers prefer to

3.2.1.2 Instruments used in the study: Phase 1

1. Oxford WordSmith 4.0 (Scott, 2004-2006)

This tool is a software program used for data creation. It is an integrated suite of programs for looking at how words behave in texts. It comprises three major tools which are WordList, Concord, and KeyWords. In this study, the WordList tool was used to make a list of all the words from the corpus, and Concord was used to select test items from the corpus.

2. The rating scale

The rating scale was developed by Chung and Nation (2003-2004) to identify technical vocabulary from an anatomy textbook and a linguistics textbook. The rating scale was used to identify technical vocabulary in this study for three reasons. Firstly, the other methods had more drawbacks than the rating scale. Secondly, the rating scale has been validated and proven to be more reliable than other methods (Chung and Nation, 2004). Thirdly, it was easily accessible and not complicated to use. The scale comprises four steps, each of which contains a specific criterion, so there are a total of four criteria for identifying technical vocabulary. The principle used to design the scale was “The rating would depend on how closely related the meaning of a word is to a particular subject area, and the scale would range from the least related meaning to the most” (Chung and Nation, 2004). The scale used in their study is illustrated as follows.

Table 3.5 (Cont.) Inter-rater reliability of the rating scale: words classified into types

| Raters | Researcher | Rater 1 | Rater 2 | Rater 3 | Consistency |
|-----------------|------------|---------|---------|---------|-------------|
| Words | | | | | |
| 29. HARMONICS | 3 | 5 | 5 | 5 | 1 |
| 30. HAVE | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 |
| 31. IF | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 32. INDUCTANCE | 5 | 5 | 5 | 5 | 1 |
| 33. INERTIA | 4 | 4 | 4 | 5 | 1 |
| 34. LINEAR | 4 | 4 | 3 | 4 | 1 |
| 35. MACHINE | 2 | 5 | 2 | 5 | 0 |
| 36. MEANS | 3 | 2 | 2 | 3 | 0 |
| 37. MULTIPLYING | 4 | 2 | 4 | 4 | 1 |
| 38. NOT | 2 | 1 | 1 | 1 | 0 |
| 39. OF | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 40. ON | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 41. ONLY | 2 | 2 | 1 | 2 | 1 |
| 42. OXIDE | 4 | 3 | 4 | 4 | 1 |
| 43. POLE | 3 | 5 | 4 | 5 | 1 |
| 44. RESISTOR | 5 | 5 | 5 | 4 | 1 |
| 45. SAME | 2 | 2 | 2 | 1 | 1 |
| 46. SECONDARY | 3 | 2 | 3 | 3 | 1 |
| 47. SHORT | 3 | 2 | 2 | 3 | 0 |
| 48. SIGNAL | 5 | 5 | 4 | 5 | 1 |
| 49. SQUARE | 4 | 4 | 3 | 4 | 1 |
| 50. SUBSTRATE | 4 | 3 | 4 | 4 | 1 |
| 51. SWITCH | 3 | 5 | 3 | 3 | 1 |
| 52. TABLE | 3 | 2 | 2 | 3 | 0 |
| 53. TERMINAL | 3 | 3 | 3 | 3 | 1 |
| 54. THAT | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 |
| 55. THIS | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 |
| 56. TO | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |

The scheme of the study can be summarized in a diagram as follows:

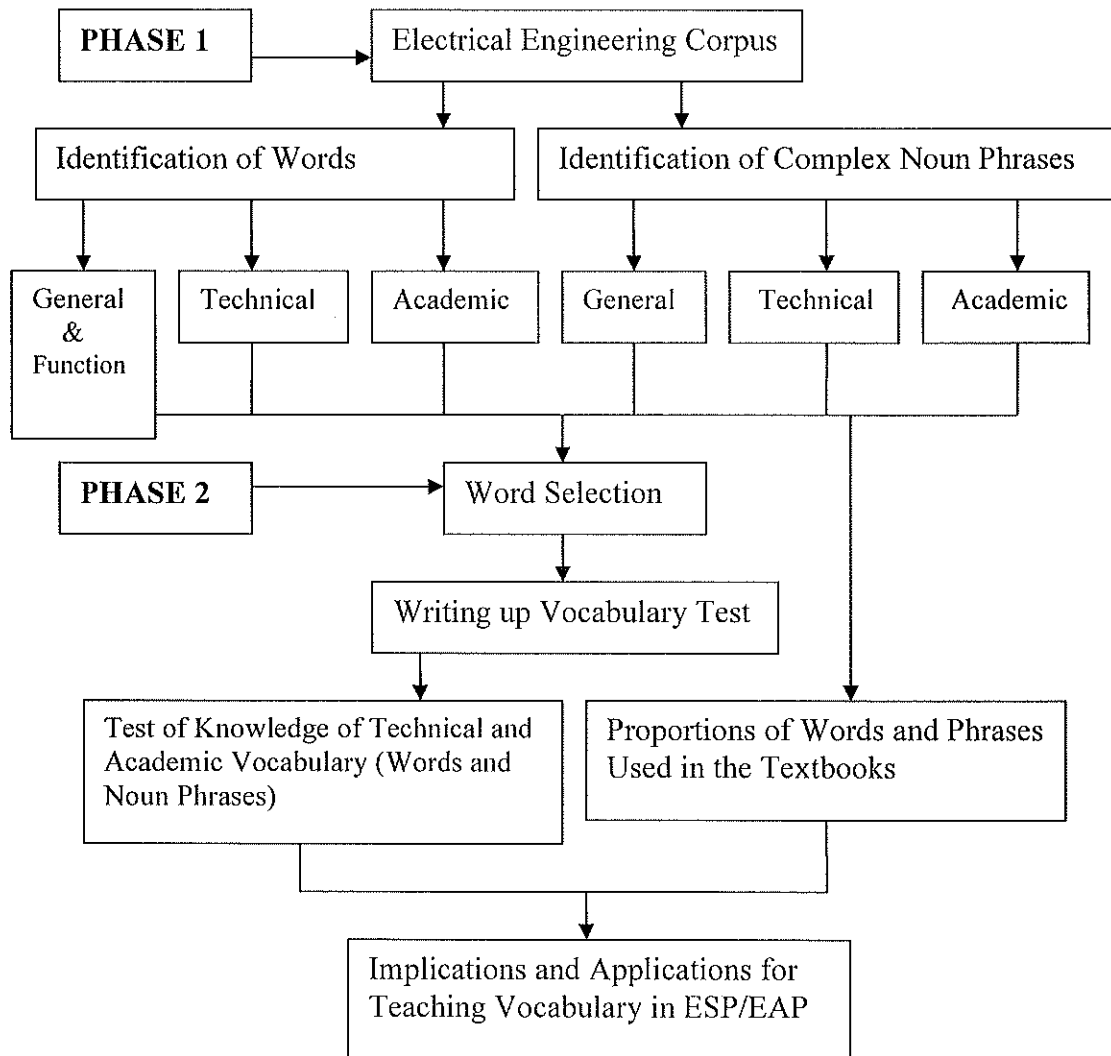


Figure 3.1 Diagram of the Study Scheme

REFERENCE

REFERENCES

- Alcon, E. (2005). Does instruction work for learning pragmatics in the EFL context? *System*. 33: 417-435.
- Al-Issa, A. (2003). Sociocultural transfer in L2 speech behaviors: evidence and motivating factors. *International Journal of Intercultural Relations*. 27: 581-601.
- Bachman, L., & Palmer, A. (1996). *Language testing in practice: Designing and developing useful language tests*. Oxford: Oxford University Press.
- Bardovi-Harlig, K., & Hartford, B.S. (1991). Saying "No" in English: Native and nonnative rejection. *Pragmatics and Language Learning*, Vol.7, monograph series Vol.2. Urbana-Campaign: Division of English as an International Language, University of Illinois, Urbana-Campaign.
- Beck, L. A. (1999). *Effect size calculator*. [On Line] Available: www.google.com.
- Beebe, L.M., Takahashi, T., & Uliss-Weltz, R. (1990). Pragmatic transfer in ESL refusals. In R. Scarcella, E. Anderson, & S. Krashen (eds.), *Developing communicative competence in a second language* (pp.55-73). New York: Plenum Press.
- Bernard, H. (2000). *Social research methods: Qualitative and quantitative approaches*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Billmyer, K. (1990a). *The effect of formal instruction on the development of sociolinguistic competence: The performance of compliments*. Unpublished doctoral dissertation, University of Pennsylvania, Philadelphia. Available from:

UMI ProQuest Digital Dissertation. Publication Number: AAT 9026523.

- Billmyer, K. (1990b). "I really like your lifestyle": ESL learners learning how to compliment. *Penn Working Papers in Educational Linguistics*. 6: 31-48.
- Billmyer, K. & Varghese, M. (2000). Investigating instrument-based pragmatic variability: effects of enhancing discourse completion tests. *Applied Linguistics*. 4: 517-552.
- Blum-Kulka, S., House, J., & Kasper, G. (Eds.). (1989). *Cross-cultural pragmatics: Requests and apologies*. Norwood, NJ: Ablex.
- Bouton, L. F. (1994). Can NNS skill in interpreting implicatures in American English be improved through explicit instruction? A pilot study. *Pragmatics and Language Learning*, monograph series Vol.5. Urbana-Campaign: Division of English as an International Language, University of Illinois, Urbana-Campaign.
- Brown, J. D. (2001). Pragmatics tests: Different purposes, different tests. In K. R. Rose & G. Kasper (Eds.), *Pragmatics in language teaching* (pp.301-325). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Brown, P. & Levinson, S.C. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cepeda, M. J. (2008). *Effect size calculator*. [On Line] Available: www.google.com.
- Chen, X., Ye, L., & Zhang, Y. (1995). Refusing in Chinese. In G. Kasper (Ed.), *Pragmatics of Chinese as a native and target language* (pp. 119-163). Honolulu, HI: University of Hawai'i Press.
- Cohen, A. D. (2008). Teaching and assessing L2 pragmatics: What can we expect from learners? *Language Teaching*. 41 (2): 213-235.

APPENDICES

APPENDIX A

Instructional Materials

Part I Handout for Instructor (For Explicit and Implicit Groups)

Unit 1 English Refusals to Invitations

Dialogue 1: Refusing a teacher's invitation to a party (lower to higher status)

Teacher: I'm having a party for my students this weekend. Will you be able to come?

Student: I'd love to, but I can't. I have to work. I have a lot of homework due in the next week. Thank you for the invitation.

Teacher: That's too bad. I was hoping you could come.

Dialogue 2: Refusing a friend's invitation to see a movie (equal to equal status)

Rose and Nancy live in a same dormitory. One evening Rose invites Nancy out.

Rose: We are going to see a movie tonight. Would you like to come along?

Nancy: Mmm, no, you know I don't like movies too much.

Rose: That's too bad. Well then, maybe next time.

Dialogue 3: Refusing a junior classmate's invitation to speak for an orientation program (higher to lower status)

John is a senior undergraduate. Mike, a sophomore who is in charge of the "Students' Organization".

Mike: The "Students' Organization" will hold an orientation program for the freshmen this Thursday. The topic is about life on the university campus. So we would like to invite you to be a guest speaker.

CURRICULUM VITAE

Mr. Sukhum Wasuntarasophit was born in Petchaburi on April 11, 1968. He received a Bachelor of Arts in English (Second class honor) from Khon Kaen University and a Master of Arts in Applied Linguistics in EST from King Mongkut's University of Technology Thonburi (KMUTT). He has joined the doctoral program in English Language Studies offered by Sunaree University of Technology (SUT). He had a one-year research leave at the University of South Australia Magill Campus, Australia, developing his research skills under the supervision of Assoc. Prof. Jill Burton, Dr. John Walsh, Dr. Jenny Barnett and Dr. Zheng Lin. His research interests include EAP/ESP and vocabulary teaching.

การลงรายการบรรณานุกรมตามกฎ APA Style

การลงรายการบรรณานุกรมตาม กฎ APA Style

บรรณานุกรม (Bibliography) คือ รายการเอกสารสารสนเทศที่ใช้ค้นคว้าประกอบการเขียนบทนิพนธ์ รวมทั้งเอกสารทุกรายการที่อ้างในเนื้อหา โดยมีกฎเกณฑ์การเขียนอย่างถูกต้องตามมาตรฐาน ซึ่งในที่นี้จะเป็น การลงรายการตามกฎ APA Style (American Psychological Association)

รูปแบบบรรณานุกรม

ผู้แต่ง. (ปี). ชื่อเรื่อง(ตัวเอียง). สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์.

ชื่อผู้แต่ง

1. ผู้แต่งเป็นชาวไทย ลงรายการด้วยชื่อ แล้วตามด้วยนามสกุล เช่น
รุ่ง แก้วแดง
2. ผู้แต่งเป็นชาวต่างประเทศ ลงรายการด้วยนามสกุล และตามด้วย ชื่อแรก ชื่อกลาง โดยใช้อักษรย่อ
Josiah Willard Gibbs ลงเป็น Gibbs, J. W.
3. ผู้แต่งที่มีบรรดาศักดิ์ ให้กลับบรรดาศักดิ์ไว้ด้านหลัง
คุณหญิงแม้นมาส ชวลิต ลงเป็น แม้นมาส ชวลิต, คุณหญิง
Sir Isaac Newton ลงเป็น Newton, I., Sir
4. ผู้แต่งเป็นราชสกุล ให้ใส่ชื่อ ใส่เครื่องหมาย , ตามด้วยฐานันดรศักดิ์
ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช ลงเป็น คึกฤทธิ์ ปราโมช, ม.ร.ว.
King Ugyen Wangchuck ลงเป็น Ugyen Wangchuck, King
5. ผู้แต่งที่เป็นภิกษุ ลงตามนามที่ปรากฏในหน้าปกใน หากมีนามเดิมให้ใส่ไว้ในวงเล็บ
พระราชรัตนรังษี (ว.ป. วีรยุทธโท)
6. บุคคลธรรมดา ไม่ใส่คำนำหน้านาม ชาวต่างประเทศลงรายการด้วย นามสกุล ตามด้วย
เครื่องหมาย , และชื่อแรก ชื่อกลางให้ใช้ตัวย่อ
จิตรา จันทรางกูร. William, J. M.
7. บุคคลธรรมดา ที่มียศตำแหน่งในหน้าที่ หรือ วุฒิทางการศึกษา เช่น ศาสตราจารย์ รองศาสตราจารย์
นายแพทย์ ร.อ. พ.อ. ดร. ไม่ต้องลง ตำแหน่ง ยศ หรือ วุฒิทางการศึกษา เช่น
นายแพทย์ประเวศ วะสี ลงเป็น ประเวศ วะสี

8. ผู้แต่งใช้นามแฝง ใส่นามแฝงตามที่ปรากฏในหน้าปกใน เช่น
เสือเหลือง
9. ผู้แต่งคนเดียวกัน ชื่อเรื่องต่างกัน พิมพ์ในปีเดียวกัน ลงชื่อผู้แต่งทุกเล่ม และ ใส่อักษร
ก ข ค ไว้ท้ายปีที่พิมพ์ ในภาษาไทย และอักษร a b c ในภาษาต่างประเทศ
 - อนุ เนินหาด. (2548ก). Smith, B. (2001a)
 - อนุ เนินหาด. (2548ข). Smith, B. (2001b)
10. ไม่มีชื่อผู้แต่ง ให้ใส่ชื่อหนังสือ หรือ ชื่อบทความด้วยตัวเอียง แทน ตามด้วยปีที่พิมพ์
ลายคราม. (2549). พระนครฯ: บำรุงสาส์น.
11. ไม่มีผู้แต่ง แต่มีบรรณาธิการ ใส่คำว่าบรรณาธิการหลังชื่อ โดยใช้คำย่อในเครื่องหมาย (...)
ภาษาไทยใช้ (บก.). เช่น เรียงชัย พุทธาโร (บก.).
ภาษาต่างประเทศใช้ (Ed.). หลายคนใช้ (Eds.). เช่น Smith, B (Ed.).

ปีที่พิมพ์

1. ใส่ปีที่พิมพ์ในเครื่องหมาย (...) ตามด้วยเครื่องหมาย . เช่น (1998).
2. งานพิมพ์ได้รับการตอบรับ และอยู่ในระหว่างรอพิมพ์ ไม่ใส่ปี แต่ให้ใส่ ดังนี้
ภาษาไทย (อยู่ในระหว่างรอพิมพ์) ภาษาต่างประเทศ (in press)
3. ไม่ปรากฏปีที่พิมพ์ (no date) ใส่อักษรย่อในเครื่องหมาย (...) ดังนี้
ภาษาไทย (ม.ป.ป.) ภาษาต่างประเทศ (n.d.)

ชื่อหนังสือ

พิมพ์ด้วยตัวเอน จบชื่อหนังสือตามด้วยเครื่องหมาย .

ชื่อบทความ

พิมพ์ด้วยตัวพิมพ์ธรรมดา ตามด้วยเครื่องหมาย .

ชื่อวารสาร

อยู่ต่อจากชื่อบทความ พิมพ์ด้วยตัวเอียง ตามด้วยเครื่องหมาย ,

ครั้งที่พิมพ์

1. หนังสือที่พิมพ์ครั้งแรกไม่ลงรายการ
2. ลงรายการพิมพ์ครั้งที่ 2 เป็นต้นไป ในเครื่องหมายวงเล็บต่อจากชื่อนักเขียนไม่ว่า ชื่อนักเขียนนั้นอยู่ในตำแหน่งใด ตามด้วยเครื่องหมาย . เช่น

ปากไก่และใบเรือ : ว่าด้วยการศึกษาประวัติศาสตร์-วรรณกรรมต้นรัตน โกสินทร์ (พิมพ์ครั้งที่ 2).

Manual of practical anatomy . (2nd ed.).

สถานที่พิมพ์

1. หากปรากฏชื่อเมืองหลายชื่อ ให้ใส่เมืองแรกที่ปรากฏ เช่น
London, New York, Singapore ลงเป็น London
2. สถานที่พิมพ์ที่เป็นที่รู้จักโดยทั่วไป เช่น เมืองสำคัญ เมืองหลวง ลงรายการด้วยชื่อที่ปรากฏ

ชื่อเมืองหลวง และเมืองสำคัญๆ

| | | | |
|-----------|-------------|---------------|-----------|
| Amsterdam | Jerusalem | New York | Singapore |
| Baltimore | London | Paris | Stockholm |
| Boston | Los Angeles | Philadelphia | Tokyo |
| Bangkok | Milan | Rome | Vienna |
| Chicago | Moscow | San Francisco | Vientiane |

3. สถานที่พิมพ์เป็นเมืองที่ไม่เป็นที่รู้จักในสหรัฐอเมริกา ให้ใส่อักษรย่อของรัฐ หรือเขตปกครองหลังชื่อเมือง เช่น

เมือง Bethesda รัฐ Maryland ลงรายการเป็น Bethesda, MD

อักษรย่อของรัฐ และเขตปกครองต่างๆ ที่ใช้ในการลงรายการอ้างอิง (APA, 2001, p. 218)

| Location | Abbreviation | Location | Abbreviation |
|-----------------|--------------|---------------|--------------|
| Alabama | AL | Missouri | MO |
| Alaska | AK | Montana | MT |
| American Samoa* | AS | Nebraska | NE |
| Arizona | AZ | Nevada | NV |
| Arkansas | AR | New Hampshire | NH |
| California | CA | New Jersey | NJ |
| Canal Zone* | CZ | New Mexico | NM |
| Colorado | CO | New York | NY |

| | | | |
|-----------------------|----|-----------------|----|
| Connecticut | CT | North Carolina | NC |
| Delaware | DE | North Dakota | ND |
| District of Columbia* | DC | Ohio | OH |
| Florida | FL | Oklahoma | OK |
| Georgia | GA | Oregon | OR |
| Guam* | GU | Pennsylvania | PA |
| Hawaii | HI | Puerto Rico* | PR |
| Idaho | ID | Rhode Island | RI |
| Illinois | IL | South Carolina | SC |
| Indiana | IN | South Dakota | SD |
| Iowa | IA | Tennessee | TN |
| Kansas | KS | Texas | TX |
| Kentucky | KY | Utah | UT |
| Louisiana | LA | Vermont | VT |
| Maine | ME | Virginia | VA |
| Maryland | MD | Virgin Islands* | VI |
| Massachusetts | MA | Washington | WA |
| Michigan | MI | West Virginia | WV |
| Minnesota | MN | Wisconsin | WI |
| Mississippi | MS | Wyoming | WY |

4. ไม่ปรากฏสถานที่พิมพ์ (no place) กำหนดใช้ตัวย่อดังนี้

ภาษาไทย ม.ป.ท.

ภาษาต่างประเทศ N.P.

สำนักพิมพ์

1. สำนักพิมพ์ ไม่ต้องใส่คำว่า สำนักพิมพ์

สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช ลงเป็น ไทยวัฒนาพานิช

Morgan Kaufmann Publishers ลงเป็น Morgan Kaufmann

2. สิ่งพิมพ์ของหน่วยงานให้ใช้ชื่อหน่วยงานนั้น และให้ใส่ชื่อหน่วยงานที่ใหญ่ก่อนตามด้วย
หน่วยงานย่อย เช่น

กระทรวงมหาดไทย กรมโยธาธิการและผังเมือง

Ministry of Interior Department of Public works and country planning

3. ไม่มีชื่อสำนักพิมพ์ หรือชื่อหน่วยงานที่จัดทำ ให้ใส่ชื่อโรงพิมพ์แทนโดยกำกับคำว่าโรงพิมพ์หรือ
การพิมพ์ไว้ด้วย

โรงพิมพ์มิ่งเมือง ลงเป็น โรงพิมพ์มิ่งเมือง
Oxford University Press ลงเป็น Oxford University Press

4. ไม่ทราบ/ไม่ปรากฏ สำนักพิมพ์ หรือ โรงพิมพ์ กำหนดใช้ตัวย่อ ดังนี้

ภาษาไทย ม.ป.พ. (ไม่ปรากฏสำนักพิมพ์)
ภาษาต่างประเทศ n.p. (no publisher)

การพิมพ์อักษรย่อในการอ้างอิงและการลงรายการบรรณานุกรม

การอ้างอิง และการลงรายการบรรณานุกรม มีการกำหนดใช้อักษรย่อแทนคำเต็ม (APA, 2001, p. 217)
ดังนี้

| | |
|-------------------------|---------------------|
| Chapter | chap. |
| Edition | ed. |
| revised edition | Rev. ed. |
| Second edition | 2nd ed. |
| Editor (Editors) | Ed. หลายคน ใช้ Eds. |
| Translator(s) | Trans. |
| page (pages) | p. หลายหน้า ใช้ pp. |
| Volume (as in Vol. 4) | Vol. (เฉพาะเล่มที่) |
| Volumes (as in 4 vols.) | vols. (ทั้งชุด) |
| Number | No. |
| Part | Pt. |
| Technical Report | Tech. Rep. |
| Supplement | Suppl. |

การเรียงรายการบรรณานุกรม

1. เรียงตามลำดับอักษรตัวแรกของแต่ละรายการ คือ อาจเป็นชื่อผู้แต่ง หรือ ชื่อเรื่อง หากมีเอกสารจำนวนมากอาจแยกตามประเภทของเอกสาร เช่น หนังสือ วารสาร หนังสือพิมพ์ สารสนเทศอิเล็กทรอนิกส์ วัสดุทัศนวัสดุ เป็นต้น แต่ในการทำรายงานหรือภาคนิพนธ์ ซึ่งมีรายชื่อเอกสารจำนวนน้อยให้จัดเรียงตามลำดับอักษร โดยไม่คำนึงถึงประเภทของเอกสาร

2. การเขียนรายการอ้างอิงหรือบรรณานุกรม บรรทัดแรกของแต่ละรายการจะอยู่ระยะ 1 ½ นิ้ว บรรทัดที่สองและบรรทัดถัดๆ ไป ย่อหน้าเข้าไปประมาณ 1 นิ้ว เมื่อเริ่มรายการใหม่ให้ขึ้นบรรทัดใหม่ที่ระยะชิดขอบกระดาษซ้ายมือ

3. หากมีเอกสารภาษาไทยและภาษาต่างประเทศ ให้เขียนรายการอ้างอิงภาษาไทยก่อนจนหมดแล้วจึงเริ่มรายการภาษาต่างประเทศ

4. การเรียงตัวอักษร

- รายการภาษาไทยใช้หลักการเรียงตัวอักษรและสระตามพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน ดังนี้

อะ อั อัวะ อา อำ อี อี้ อึ อือ อุ อู
เอ เอะ เอา เอาะ เอน เอย เียะ เอื้อ เอื้อะ แอ แอะ โอ
โอะ โอ โไอ

- รายการภาษาต่างประเทศให้เรียงตามลำดับตัวอักษรต่ออักษร เช่น

Holm, R. R. (1987).

Holmes, O. (1975).

5. เอกสารใดไม่มีผู้แต่ง ให้ใช้ชื่อเรื่อง หรือชื่อบทความ เรียงรายการตามลำดับตัวอักษรคละกับเอกสารที่มีชื่อผู้แต่ง

6. เอกสารที่ผู้แต่งคนเดียวกัน ลงชื่อผู้แต่งทุกรายการ เรียงลำดับรายการตามปีที่พิมพ์จากน้อยไปหามาก

7. เอกสารที่มีผู้แต่งหลายคน และผู้แต่งคนแรกเป็นคนเดียวกัน ให้เรียงรายการตามชื่อผู้แต่งคนที่สอง หากชื่อผู้แต่งคนที่สองซ้ำ ให้เรียงตามชื่อผู้แต่งคนที่สาม ที่สี่ ...

Borman, W. C., Hanson, M. A., & Oppler, S. H., (2000).

Borman, W. C., Larson, R. L., & Hewlett, L. S., (2000).

ตัวอย่างการอ้างอิงในเนื้อหาและการลงรายการบรรณานุกรม

หนังสือ

รูปแบบ

| | |
|------------|--|
| อ้างอิง | (ชื่อ นามสกุล, ปี, หน้า) |
| บรรณานุกรม | ชื่อ นามสกุล. (ปี). <i>ชื่อเรื่อง</i> . สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์. |
| อ้างอิง | (Last name, year, page number) |
| บรรณานุกรม | Last name, followed by author initials. (year). <i>Title</i> . Place of publication: Publisher. |

1. ผู้แต่ง 1 คน

- อ้างอิง (ธำรงค์ศักดิ์ อายุวัฒนะ, 2547, น. 20)
บรรณานุกรม ธำรงค์ศักดิ์ อายุวัฒนะ. (2547). *ไทยในมาเลเซีย*. กรุงเทพฯ: บรรณกิจ.
- อ้างอิง (Feuchtwanger, 2002, p. 99)
บรรณานุกรม Feuchtwanger, E. (2002). *Bismark*. London: Routledge.

2. ผู้แต่ง 2 คน ลงชื่อทุกคน ชาวไทยใส่ “และ” ชาวต่างประเทศ ใส่เครื่องหมาย “&” หรือ “and” ขึ้นชื่อคนสุดท้าย

- อ้างอิง (สุวิทย์ มูลคำ และอรทัย มูลคำ, 2544, น. 150)
บรรณานุกรม สุวิทย์ มูลคำ และอรทัย มูลคำ. (2544). *การบูรณาการหลักสูตรและการเรียนการสอนโดยเน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ*. กรุงเทพฯ: ภาพพิมพ์.
- อ้างอิง (Smith & Yamamoto, 2001, pp. 23-25)
บรรณานุกรม Smith B., & Yamamoto, Y. (2001). *The Japanese bath*. Salt lake City, UT: Gibbs Smith.

3. ผู้แต่ง 3-5 คน ลงชื่อทุกคน ตามด้วยเครื่องหมาย . ก่อนคนสุดท้ายขึ้นด้วย “และ” ในภาษาไทย “&” ในภาษาอังกฤษ

- อ้างอิงครั้งที่ 1 (สุกมิตร เมฆฉาย, พัชรินทร์ คุรุขเมือง, อัญชลี วงษา, เทอดชัย เวียรศิลป์, โกมุท อุ่นศรีสง, และเกรียงศักดิ์ เม่งอำพัน, 2548, น. 90)
อ้างอิงครั้งต่อไป (สุกมิตร เมฆฉาย และคนอื่นๆ, 2548, น. 100)
บรรณานุกรม สุกมิตร เมฆฉาย, พัชรินทร์ คุรุขเมือง, อัญชลี วงษา, เทอดชัย เวียรศิลป์, และเกรียงศักดิ์ เม่งอำพัน. (2548). *การจำแนกเพศปลาบึกด้วยเครื่องหมาย โมเลกุลดีเอ็นเอ*. เชียงใหม่: คณะเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

- อ้างอิงครั้งที่ 1 (Cate, Harris, Boswell, James, & Peters, 1991, chap.1)
 อ้างอิงต่อไป (Cate, et al., 1991, p. 100)
 บรรณานุกรม Cate A.R., Harris, D.L., Boswell, W., James, W.L., & Peters, A.V. (1991). *Trance and clay therapy*. Chicago: Chicago University Press.

4. ผู้แต่ง 6 คน หรือมากกว่า 6 คน

- อ้างอิง ใส่ชื่อผู้แต่งคนหนึ่ง ตามด้วย คำว่า “และคนอื่นๆ” ในภาษาไทย ภาษาต่างประเทศ ใช้ “et al.”
 บรรณานุกรม ผู้แต่ง 6 คน ใส่ชื่อทั้ง 6 คน และกันด้วยเครื่องหมาย “&” ก่อนชื่อคนสุดท้าย ผู้แต่งมากกว่า 6 คน ใส่ชื่อ 6 คนแรก ตามด้วยคำว่า “และคนอื่นๆ” ในภาษาไทย ภาษาต่างประเทศ ใช้ “et al.”
 อ้างอิง (สมจิต สวชน ไพบูลย์ และคนอื่นๆ, 2548, บทที่ 5)
 บรรณานุกรม สมจิต สวชน ไพบูลย์, สายพิณ กิจจา, บัญชา มุสิกานนท์, พิสิทธิ์ โพธิ์สุทธิ, พงษ์ศักดิ์ แพงคำ อ้วน, ชัดติยา ดั่งสำราญ, และคนอื่นๆ. (2548). *การวิจัยและพัฒนาชุดกิจกรรมการ จัดกระบวนการเรียนรู้ที่ผู้เรียนเป็นสำคัญด้วยกิจกรรมหลากหลาย*. กรุงเทพฯ: ศูนย์วิทยาศาสตร์ศึกษา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
 อ้างอิง (Bernstein, et al., 1965, pp. 35-36)
 บรรณานุกรม Bernstein, T. M., Simpson, S. J., Horper, M. V., Stokes, A. P., Doty, C. T., & Ross, D. P., et al. (1965). *The careful writer*. New York: Atheneum.

5. ผู้แต่งใช้นามแฝง ลงรายการด้วยนามแฝง

- อ้างอิง (พลุลวง, 2546, น. 50)
 บรรณานุกรม พลุลวง. (2546). *7 ความเชื่อของคนไทย (คติสยาม)*. กรุงเทพฯ: ด้านสุทธาการพิมพ์.

6. ผู้แต่งมีฐานันดรศักดิ์

- อ้างอิง (ภูมิพลอดุลยเดช, พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว, 2545, น. 57)
 บรรณานุกรม ภูมิพลอดุลยเดช, พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว. (2545). *เรื่องทองแดง*. กรุงเทพฯ: อมรินทร์พริ้นติ้ง.

7. ผู้แต่งมีบรรดาศักดิ์

- อ้างอิง (แม่ในมาส ขวลิต, คุณหญิง, 2544, น. 20)
 บรรณานุกรม แม่ในมาส ขวลิต, คุณหญิง. (2544). *ปกิณกะ-ปฏิรูปห้องสมุด*. กรุงเทพฯ: บรรณกิจ.
 อ้างอิง (Glasgow, Sir, 1947, p. 12)
 บรรณานุกรม Glasgow, T., Sir. (1947). *Society of St. Andrew of Scotland*. Queensland: Maryborough.

8. ผู้แต่งเป็นพระสงฆ์

- อ้างอิง (พระมหาไสว เทวปัญญา, 2548, น. 20)
บรรณานุกรม พระมหาไสว เทวปัญญา. (2548). *คติธรรม มงคลกวี*. เชียงใหม่: นันทพันธ์พรินติ้ง.

9. บรรณาธิการ ผู้รวบรวม ผู้เรียบเรียง

- อ้างอิง (สันติ อรุณวิจิตร, 2547, น. 15)
บรรณานุกรม สันติ อรุณวิจิตร (บก.). (2547). *พูดแบบนายกฯทักษิณ*. กรุงเทพฯ: วรรณสาส์น.
อ้างอิง (Smith, 1983, chap. 1)
บรรณานุกรม Smith, A.D. (Ed.). (1986). *Endourology Principle and practice*. New York: Thieme.

10. ไม่ปรากฏผู้แต่ง ลงรายการด้วยชื่อเรื่องแทน

- อ้างอิง (*อสังการแผ่นดินวัฒนธรรม*, 2543, บทที่ 2)
บรรณานุกรม *อสังการแผ่นดินวัฒนธรรม*. (2543). กรุงเทพฯ: การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย.
อ้างอิง (*Anglo-American cataloging rules*, 2005, p.132)
บรรณานุกรม *Anglo-American cataloging rules* (2 nd ed.). (2005). Chicago: American Library Association.

11. ผู้แต่งเป็นสถาบันหรือหน่วยงาน แต่หน่วยงานไม่ได้เป็นผู้จัดพิมพ์

- การอ้างอิงครั้งที่ 1 (สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย [สกว], 2540, น. 20)
การอ้างอิงต่อไป (สกว, 2540, น. 30)
บรรณานุกรม สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย. (2540). *จุดจบรัฐชาติสู่ชุมชนธิปไตย*. กรุงเทพฯ: อมรินทร์พรินติ้ง.
การอ้างอิงครั้งที่ 1 (Scientific Illustration Committee [SIC], 1988, p. 20)
การอ้างอิงต่อไป (SIC, 1988, p. 30)
บรรณานุกรม Scientific Illustration Committee. (1988). *Illustrating science: Standards for publication*. Bethesda, MD: Council of Biology Editors.
หมายเหตุ: ชื่อหน่วยงานยาว การอ้างอิงต่อไปใช้ ชื่อย่อ เช่น สกว และ SIC

12. ผู้แต่งเป็นสถาบันหรือหน่วยงาน และหน่วยงานเป็นผู้จัดพิมพ์

- ภาษาไทยให้ใส่คำว่า “ผู้แต่ง” ภาษาต่างประเทศใช้คำว่า “Author” แทนที่ชื่อสำนักพิมพ์
อ้างอิง (มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ บัณฑิตวิทยาลัย, 2547, น. 20-21)
บรรณานุกรม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ บัณฑิตวิทยาลัย. (2547). *คู่มือการเขียนวิทยานิพนธ์ และการค้นคว้าอิสระ*. เชียงใหม่: ผู้แต่ง.

อ้างอิง (American Psychological Association [APA], 2001, p. 363)
บรรณานุกรม American Psychological Association. (2001). *Publication manual of the American Psychology Association* (5th ed.). Washington, DC: Author.

13. หนังสือแปล

13.1 มีชื่อผู้แต่ง ชื่อผู้แปล ปีที่พิมพ์ต้นฉบับและปีที่พิมพ์ฉบับแปล ให้ใส่ปีที่พิมพ์ต้นฉบับ ตามด้วยปีที่พิมพ์ฉบับแปล

อ้างอิง (ซองต์, 1872/2547, น. 20)
บรรณานุกรม ซองต์, จี. (2547). *ปีกแห่งพลัง* [Les ailes de courage] (พูลสุข อภาวัชรธรรม์ ต้นพรหม, ผู้แปล). กรุงเทพฯ: สร้างสรรค์บุ๊คส์. (ต้นฉบับพิมพ์ ปี ค.ศ. 1872)

อ้างอิง (Laplace, 1814/1951)
บรรณานุกรม Laplace, P.S. (1951). *A philosophical essay on probabilities* (F.W. Truscott & F.L. Emory, Trans.). New York: Dover. (Original work published 1814)

13.2 แปลเป็นภาษาต่างประเทศอื่นๆ และไม่บอกปีที่พิมพ์ของต้นฉบับ

อ้างอิง (Piaget & Inhelder 1951)
บรรณานุกรม Piaget, J. & Inhelder, B. (1951). *La genese de l'idee de hasard chez l'enfant* [The origin of the idea of change in the child]. Paris: Presses Universities de France.

หมายเหตุ: 1. บรรณานุกรม ให้ใส่ชื่อเรื่องต้นฉบับในเครื่องหมาย [...] หลังชื่อเรื่องภาษาที่แปล
2. ถ้าไม่ทราบปีที่พิมพ์ต้นฉบับ ให้ใส่เฉพาะปีที่แปล

14. หนังสือที่พิมพ์หลายครั้ง

อ้างอิง (รุ่ง แก้วแดง, 2545, น. 30)
บรรณานุกรม รุ่ง แก้วแดง. (2545). *ครูสมพร: คนสอนลิง* (พิมพ์ครั้งที่10). กรุงเทพฯ: พิมพ์ศรีนิตติ้ง.

อ้างอิง (Strunk & White, 1979, pp. 120-121)
บรรณานุกรม Strunk, W., Jr & White, E.B. (1979). *The elements of the style* (3rd ed.). New York: McMillan.

15. หนังสือหลายเล่มจบ

15.1 ใช้อ้างอิงทุกเล่ม

อ้างอิง (จ้านง ทองประเสริฐ, 2539)
บรรณานุกรม จ้านง ทองประเสริฐ. (2539). *ภาษาของเรา* (10 เล่ม). กรุงเทพฯ: ต้นอ้อ แกรมมี่.

อ้างอิง (Koch, 1959-1963).

บรรณานุกรม Koch, S. (Ed.). (1959-1963). *Psychogy: A study of science* (Vols. 1- 6). New York: McGraw-Hill.

หมายเหตุ: หนังสือหลายเล่มจบ และมีการพิมพ์ต่อเนื่องมากกว่า 1 ปี ให้ใส่ช่วงระยะเวลาพิมพ์ ตั้งแต่ปีแรกถึงปีสุดท้าย

15.2 ใช้อ้างอิงเพียงเล่มใดเล่มหนึ่ง

อ้างอิง (อนุ เนินหาด, 2546, น. 30)

บรรณานุกรม อนุ เนินหาด. (2546). *สังคมเมืองเชียงใหม่* (เล่ม 5). กรุงเทพฯ: นพบุรีการพิมพ์.

อ้างอิง (Sabin, 1992, p. 2)

บรรณานุกรม Sabin, W.A. (1992). *The Gregg reference manual* (Vol. 2). Lake Forest, IL: Glencol.

หมายเหตุ: Gregg เป็นชื่อเฉพาะจึงขึ้นต้นด้วยตัวใหญ่

16. บทความในหนังสือ

อ้างอิง (ดวงจันทร์ อาภาวัชรุตม์, 2547, น. 90-91)

บรรณานุกรม ดวงจันทร์ อาภาวัชรุตม์. (2547). อาการกบดัม (สุก). ใน มิ่งสรรพ ขาวสะอาด และชัยปนะ ปิ่นเงิน (บก.). *นพีสี่เชียงใหม่*. (น. 90-91). เชียงใหม่: สถาบันวิจัยสังคม มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

อ้างอิง (McLennan, 2001, p. 46)

บรรณานุกรม McLennan, G. (2001). Maintaining Marx. In G. Ritzer & B. Smart (Eds.). *Handbook of social theory*. (pp. 43-53). London: Sage.

17. หนังสือไม่ปรากฏ สถานที่พิมพ์ สำนักพิมพ์ และปีที่พิมพ์

อ้างอิง (พระราชรัตนรังษี (ว.ป.วีรยุทธ ไร), ม.ป.ป., น. 32)

บรรณานุกรม พระราชรัตนรังษี (ว.ป.วีรยุทธ ไร). (ม.ป.ป.). *จาริกเนปาล*. ม.ป.ท.: ม.ป.พ.

อ้างอิง (Rush & The League of Human Dignity, n.d.)

บรรณานุกรม Rush, W.L., & The League of Human Dignity. (n.d.). *Writing with dignity*. N.P.: n.p.

หมายเหตุ: Rush คือ ผู้แต่งที่เป็นบุคคล The League of Human Dignity คือ ผู้แต่งที่เป็น
หน่วยงาน

18. การอ้างอิงจากเอกสารที่ไม่สามารถหาด้านฉบับจริงได้ หรือเอกสารนั้นมีการอ้างอิงอยู่แล้ว ไม่สามารถตามอ่านต้นฉบับจริงได้ ให้ลงรายการอ้างอิงด้วยชื่อผู้แต่งคนที่ถูกอ้างอิงในเอกสาร แล้วระบุว่า อ้างอิงใน ... ส่วนบรรณานุกรมให้ลงชื่อผู้แต่งเอกสารที่เราอ่านจริง

อ้างอิง จันทรา ทองคำภม (อ้างอิงใน เกษม สนิทวงศ์ ณ อยุธยา, 2540)

บรรณานุกรม เกษม สนิทวงศ์ ณ อยุธยา. (2540). *สภาวะแวดล้อมของเรา*. กรุงเทพฯ: ฝ่ายบริการวิชาการ
สถาบันวิจัยสภาวะแวดล้อม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

อ้างอิง Richard Eberhart (as cited in Brown & Milstead, 1968)

บรรณานุกรม Brown, J. D., & Milstead, S. L. (1968) *Visualizing data*. Summit, NJ: Hobart Press.

หนังสืออ้างอิง

1. สารานุกรม

รูปแบบ

| | |
|------------|---|
| อ้างอิง | (ชื่อ สกุล ผู้เขียนบทความ, ปี, หน้า) |
| บรรณานุกรม | ชื่อผู้เขียนบทความ. (ปี). ชื่อบทความ. ใน <i>ชื่อสารานุกรม</i> (เล่มที่, หน้า). สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์. |
| อ้างอิง | (Author Last name, year, page number) |
| บรรณานุกรม | Author last name, followed by author initials. (year). Article title. in <i>Title</i> (vol. no., page no). Place of publication: Publisher. |

อ้างอิง (ศรีเลา เกษพรหม, 2542, น. 6654)

บรรณานุกรม ศรีเลา เกษพรหม. (2542). สดุง. ใน *สารานุกรมวัฒนธรรมไทยภาคเหนือ* (เล่มที่ 13, น. 6654).
กรุงเทพฯ: มูลนิธิสารานุกรมวัฒนธรรมไทย ธนาคารไทยพาณิชย์.

อ้างอิง (Oldroyd, 1995, p.208)

บรรณานุกรม Oldroyd, H.(1995). Rainbow. in *Encyclopedia Americana* (Vol.15, pp. 196-208). Danbury:
Grolier.

2. พจนานุกรมที่เป็นที่รู้จักแพร่หลาย

รูปแบบ

| | |
|------------|--|
| อ้างอิง | (ชื่อพจนานุกรม, ปี, หน้า) |
| บรรณานุกรม | ชื่อพจนานุกรม. (ปี). สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์. |
| อ้างอิง | (Dictionary title, year, page number) |
| บรรณานุกรม | Dictionary title. (year). Place of publication: Publisher. |

- อ้างอิง (พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พศ. 2542, 2546, น. 37)
- บรรณานุกรม พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พศ. 2542. (2546). กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์.
- อ้างอิง (Merriam -Webster's collegiate dictionary, 1993, p. 125)
- บรรณานุกรม *Merriam-Webster's collegiate dictionary*. (10th ed.). (1993). Springfield, MA: Merriam-Webster.

2. พจนานุกรมที่มีชื่อผู้แต่ง ลงรายการเหมือนหนังสือทั่วไป

- อ้างอิง (ศอ. เสถบุตร, 2543, น. 20)
- บรรณานุกรม ศอ. เสถบุตร. (2543). *New model English-Thai dictionary*. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.
- อ้างอิง (Simpson, 1999, p. 30)
- บรรณานุกรม Simpson, M. (1999). *The English- Thai dictionary*. Schweiz: Staub.

รายงานการวิจัย

รูปแบบ

| | |
|------------|---|
| อ้างอิง | (ชื่อ นามสกุลผู้วิจัย, ปี, หน้า) |
| บรรณานุกรม | ชื่อ นามสกุล ผู้วิจัย. (ปี). <i>ชื่องานวิจัย</i> (ประเภทของงานวิจัย เช่น รายงานการวิจัย). สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์. |

- อ้างอิง (ฉันทนา บรรณศิริ และ โชติ หวันแก้ว, 2535, น. 70)
- บรรณานุกรม ฉันทนา บรรณศิริ และ โชติ หวันแก้ว. (2535). *การศึกษา สถานภาพและนโยบายเกี่ยวกับเด็กและเยาวชนผู้ด้อยโอกาส: เด็กทำงาน* (รายงานผลการวิจัย). กรุงเทพฯ: สถาบันวิจัยสังคม จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- อ้างอิง (Broadhurst & Maller, 1991)
- บรรณานุกรม Broadhurst, R. G., & Maller, R.A. (1991). *Sex offending and recidivism* (Tech. Rep. No.3). Nedlands, Western Australia: University of Western Australia Crime Research Centre.

เอกสารการประชุมทางวิชาการ (Proceeding, Symposia)

รูปแบบ

| | |
|------------|---|
| อ้างอิง | (ชื่อ นามสกุลผู้เขียนบทความ, ปี, หน้า) |
| บรรณานุกรม | ชื่อ นามสกุลผู้เขียนบทความ. (ปี). ชื่อบทความ. ใน การ สัมมนาทางวิชาการ เรื่อง..... (หน้า). สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์. |

อ้างอิง (จิรเดช มโนสร้อย, สุดา เสาวคนธ์, และอภิญา มโนสร้อย, 2543, น. 42-50)
บรรณานุกรม จิรเดช มโนสร้อย, สุดา เสาวคนธ์, และอภิญา มโนสร้อย. (2543). หญ้าหวาน (Stevia) ใน การสัมมนาทางวิชาการ เรื่อง เทคโนโลยีชีวภาพเกษตรกรรมครั้งที่ 2 เรื่องการวิจัยและพัฒนาผลิตภัณฑ์ธรรมชาติเพื่อการแพทย์แผนไทย (น. 42 - 50). เชียงใหม่: ศูนย์วิจัยและพัฒนาวัตถุดิบยาเครื่องสำอางและผลิตภัณฑ์ธรรมชาติ สถาบันวิจัยและพัฒนาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

อ้างอิง (Deci & Ryan, 1991)
บรรณานุกรม Deci, E. L., & Ryan, R. M. (1991). A motivational approach to self: Integration in personality. In R. Dienstbier (Ed.), *Nebraska Symposium on Motivation: Vol. 38. Perspectives on motivation* (pp. 237- 288). Lincoln: University of Nebraska Press.

จุดสาร เอกสารอัดสำเนา เอกสารพิมพ์ดีด แผ่นพับ และเอกสารไม่ได้ตีพิมพ์อื่น

รูปแบบ

| | |
|------------|--|
| อ้างอิง | (ชื่อ นามสกุลผู้แต่ง, ปี) |
| บรรณานุกรม | ชื่อ นามสกุลผู้แต่ง. (ปี). ชื่อเอกสาร [ประเภทเอกสาร]. สถานที่พิมพ์: สำนักพิมพ์. |

1. มีผู้แต่ง

อ้างอิง (ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย, ม.ป.ป.)
บรรณานุกรม ตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย. (ม.ป.ป.). *ข้อขายตราสารหนี้เชิงูทางนี้* [แผ่นพับ]. กรุงเทพฯ: ผู้แต่ง.

อ้างอิง (Research and Training Center on Independent Living, 1993)

บรรณานุกรม Research and Training Center on Independent Living. (1993). *Guideline for reporting and writing about people with disabilities* (4th ed.) [Brochure]. Lawrence, KS: Author.

2. ไม่มีผู้แต่ง

อ้างอิง (เรื่องยุ่งๆ จะกลายเป็นเรื่องง่ายๆ, ม.ป.ป.)

บรรณานุกรม เรื่องยุ่งๆ จะกลายเป็นเรื่องง่ายๆ. (ม.ป.ป.). [แผ่นพับ]. กรุงเทพฯ: กรมสรรพากร.

อ้างอิง (The Bank of Thailand Museum, Northern Region office, n.d.)

บรรณานุกรม The Bank of Thailand Museum, Northern Region office. (n.d.). [Brochure]. Chiangmai: The Bank of Thailand, Northern Region office.

สิทธิบัตร

รูปแบบ

| | |
|------------|--|
| อ้างอิง | (สิทธิบัตรของประเทศใด ตามด้วยเลขที่ขอสิทธิบัตร, ปีที่ประกาศสิทธิบัตร). |
| บรรณานุกรม | ชื่อ นามสกุลผู้ขอสิทธิบัตร. (ปีที่ประกาศให้สิทธิบัตร). <i>สิทธิบัตรประเทศใด ตามด้วย เลขที่ขอสิทธิบัตร</i> . เมือง : หน่วยงานที่ให้สิทธิบัตร. |

อ้างอิง สิทธิบัตรไทย เลขที่ 087,672, (2548). หรือ
(สิทธิบัตรไทย เลขที่ 087,672, 2548).

บรรณานุกรม ชัยวัฒน์ ไชยสวัสดิ์. (2548). *สิทธิบัตรไทย เลขที่ 087,672*. กรุงเทพฯ: กรมทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงพาณิชย์.

อ้างอิง U.S. Patent No. 123,445 (1988)
(U.S. Patent No.123,445,1988)

บรรณานุกรม Smith, I. M. (1988). *U.S. Patent No.123,445*. Washington, DC: U.S. Patent and Trademark Office.

วิทยานิพนธ์

รูปแบบ

| | |
|------------|--|
| อ้างอิง | (ผู้เขียน, ปี, หน้า) |
| บรรณานุกรม | ผู้เขียน. (ปี). <i>ชื่อวิทยานิพนธ์</i> . ระดับวิทยานิพนธ์....., ไม่ได้ตีพิมพ์ ชื่อมหาวิทยาลัย. (สำหรับวิทยานิพนธ์ต่างประเทศ ให้ใส่เครื่องหมาย “,” หลังชื่อมหาวิทยาลัย และใส่ชื่อประเทศ |

1. วิทยานิพนธ์ฉบับเต็ม อ้างเนื้อหาจากเล่มวิทยานิพนธ์ที่ไม่ได้พิมพ์เผยแพร่

อ้างอิง (สรรพงษ์ จันทเลิศ, 2546, น. 20)

บรรณานุกรม สรรพงษ์ จันทเลิศ. (2546). การสร้างเว็บไซต์ท่องเที่ยวของจังหวัดเชียงราย. วิทยานิพนธ์ปริญญา
มหาบัณฑิต ไม่ได้ตีพิมพ์, มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

หมายเหตุ: วิทยานิพนธ์ ดุษฎีบัณฑิต ใช้คำว่า “วิทยานิพนธ์ปริญญา ดุษฎีบัณฑิต ไม่ได้ตีพิมพ์”
ภาษาต่างประเทศใช้ “Unpublished doctoral dissertation”

2. สารสังเขปวิทยานิพนธ์ และปริญญาานิพนธ์

2.1 อ้างเนื้อหาจากสารสังเขปวิทยานิพนธ์ฉบับสิ่งพิมพ์ จัดทำโดยมหาวิทยาลัยหรือผู้อื่น ให้ใส่

ชื่อสิ่งพิมพ์ เช่น “สารสังเขป วิทยานิพนธ์ บัณฑิตวิทยาลัย 2487-2517” ตามด้วย หมายเลขประจำงานนิพนธ์หาก
มี หรือใส่ เล่มที่ และ หน้า หรือ หน้า หากไม่มีเล่มที่

อ้างอิง (สรายุทธ พึ่งพุ่มแก้ว, 2525, น. 80)

บรรณานุกรม สรายุทธ พึ่งพุ่มแก้ว (2525). กลยุทธ์การตลาดของธุรกิจรถเช่าในอำเภอเมือง จังหวัดเชียงใหม่.
(วิทยานิพนธ์ปริญญา มหาบัณฑิต, มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 2536). สารสังเขป
วิทยานิพนธ์และการค้นคว้าแบบอิสระของมหาบัณฑิตทางด้านสังคมศาสตร์
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ปีการศึกษา 2528-2536, 145.

อ้างอิง (Ross, 1990)

บรรณานุกรม Ross, D. F. (1990). Unconscious transference and mistaken identity: When a witness
misidentifies a familiar but innocent person from a lineup (Doctoral dissertation,
Cornell University, 1990). *Dissertation Abstracts International*, 51, 417.

2.2 อ้างเนื้อหาจากฐานข้อมูล เช่น จาก ฐานข้อมูลวิทยานิพนธ์ไทย หรือ จาก Dissertation
Abstracts International - DAI ใส่ชื่อฐานข้อมูล ใส่หมายเลขประจำงานนิพนธ์ (ถ้ามี) สำหรับฐานข้อมูล
ต่างประเทศที่มีหมายเลขของ University microfilms-UMI ให้ใส่ไว้ด้วย

อ้างอิง (สมชาติ สาระสุวรรณ, 2546)

บรรณานุกรม สมชาย สาระสุวรรณ. (2546). การเกิดผู้นำในชุมชนแออัด. ฐานข้อมูลวิทยานิพนธ์
อิเล็กทรอนิกส์ (มหาวิทยาลัยเชียงใหม่).

อ้างอิง (Bower, 1993)

บรรณานุกรม Bower, D.L.(1993). Employee assistant programs supervisory referrals: Characteristics of
referring and nonrecurring supervisors. *Dissertation Abstracts International*, vol. 54
(01), 534B. (UMI No. 9315947)

วารสาร

| | |
|------------|---|
| อ้างถึง | (ผู้เขียนบทความ, ปี, หน้าอ้างอิง) |
| บรรณานุกรม | ผู้เขียนบทความ. (ปี). ชื่อบทความ. ชื่อวารสาร, เลขปีที่ (เลขฉบับที่), เลขหน้าที่ปรากฏบทความ. |

1. บทความในวารสาร มีปีที่ และ ฉบับที่

อ้างถึง (ประมุท สัจจิเศษ, 2541, น. 35)

บรรณานุกรม ประมุท สัจจิเศษ. (2541). ปัญหาและแนวทางแก้ไขเศรษฐกิจไทย. *สังคมศาสตร์ปริทัศน์*, 19(2), 34-39.

อ้างถึง (McArdle, 2006, pp. 26-27)

บรรณานุกรม McArdle, E. (2006). Getting it right. *Harvard Law Bulletin*, 57 (2), 22 – 27.

2. วารสารหรือนิตยสารที่ไม่มีเลขปีที่ ออกต่อเนื่องทั้งปี

รูปแบบ

| | |
|------------|---|
| อ้างถึง | (ผู้เขียนบทความ, ปี, หน้า) |
| บรรณานุกรม | ผู้เขียนบทความ. (ปี, วัน เดือน). ชื่อบทความ. ชื่อวารสาร, เลขฉบับที่, เลขหน้าที่ปรากฏบทความ. |

อ้างถึง (ประทุมพร วัชรเสถียร, 2545, น. 55-56)

บรรณานุกรม ประทุมพร วัชรเสถียร. (2545, 15 พฤศจิกายน). จอร์จ ดับลิวนุช กับโลกที่ไม่มีชื่อ มีแป. *ขวัญเรือน*, 744, 56-57.

อ้างถึง (Silverberg, 2005, p.50)

บรรณานุกรม Silverberg, M. (2005, November 10). War responsibility revisited: Auschwitz in Japan. *Review of Asian and Pacific Studies*, 29, 43-63.

หมายเหตุ: นิตยสารใส่ (ปี, วัน เดือน)

3. วารสารหรือนิตยสารที่ไม่มีชื่อผู้เขียนบทความ

บทความที่ไม่มีผู้เขียนให้ลงชื่อบทความ โดยตัดคำให้สั้นลงและอยู่ในเครื่องหมาย “.....”

รูปแบบ

อ้างอิง (“ชื่อบทความแบบตัดคำ”, ปี, หน้า)
บรรณานุกรม ชื่อบทความ. (ปี). ชื่อวารสาร. เลขปีที่ (เลขฉบับที่), หน้าที่
ปรากฏบทความ.

อ้างอิง (“เส้นขนาน”, 2548, น. 58)

บรรณานุกรม เส้นขนานระหว่างการพัฒนากับการอนุรักษ์ในระบบนิเวศป่าเขาหินปูน. (2548). *ไทยแลนด์ไอโกราฟีค*, 10(79), 58.

อ้างอิง (“In manortion”, 2006, p. 65)

บรรณานุกรม In manortion for law student. (2006). *Harvard Law Bulletin*, 57 (2), 65-66.

หนังสือพิมพ์

1. มีชื่อผู้เขียนบทความ

อ้างอิง (ผู้เขียนบทความ, ปี, หน้า)
บรรณานุกรม ผู้เขียนบทความ. (ปี, วันที่ เดือน). ชื่อบทความ. ชื่อ
หนังสือพิมพ์, หน้า.

อ้างอิง (อริชัย ตันกันยา, 2549, น. 34)

บรรณานุกรม อริชัย ตันกันยา. (2549, 25 เมษายน). ข้ามพรมแดนไทย-พม่า-จีน สํารวจเส้นทางสีเขียวเศรษฐกิจ หลู่ทางการค้าท่องเที่ยว. *มติชน*, น. 34.

อ้างอิง (Lee, 2006, p.13)

บรรณานุกรม Lee, Melanie. (2006, April 26). Plastic perfection. *Bangkok Post*, p. 13.

2. ไม่มีชื่อผู้เขียนบทความหรือพาดหัวข่าว

อ้างอิง (“พาดหัวข่าวหรือชื่อบทความแบบตัดคำ”, ปี, หน้า)
บรรณานุกรม พาดหัวข่าวหรือชื่อบทความ. (ปี, วันที่ เดือน). ชื่อหนังสือพิมพ์, หน้า.

- อ้างอิง (“กกอ. ตั้งศูนย์”, 2549, น. 1)
 บรรณานุกรม กกอ. ตั้งศูนย์รับมือตรวจ โอนเน็ต-เอเน็ต. (2549, 25 เมษายน). *มติชน*, น. 1.
- อ้างอิง (“HM asks courts”, 2006, p. 1)
 บรรณานุกรม HM asks courts to solve crisis. (2006, April 26). *Bangkok Post*, p. 1.

โสตทัศนวัสดุ และอื่นๆ

| | |
|------------|--|
| อ้างอิง | (ชื่อผู้ผลิต, ปีที่ผลิต) |
| บรรณานุกรม | ชื่อผู้ผลิต. (ตำแหน่งผู้ผลิต). (ปี). ชื่อเรื่อง [ประเภทของวัสดุ]. สถานที่ผลิต: หน่วยงานที่ผลิต. |

1. เพลงในรูปแบบ ซีดี

- อ้างอิง (ภูวนาด คุณผลิน, 2542)
 บรรณานุกรม ภูวนาด คุณผลิน. (2542). *เจ้าไม่มีศาล* ใน แกรมมีโกลด์ ซีรีส์ [ซีดี]. กรุงเทพฯ: จี เอ็ม เอ็ม แกรมมี.
- อ้างอิง (Gilberto, 2005)
 บรรณานุกรม Gilberto, A. (2005). *Over the water fall*. On *Bossa Nova* [CD]. Singapore: Universal Music Pte.

2. ภาพยนตร์ในรูปแบบฟิล์ม, วีซีดี (VCD), ดีวีดี (DVD)

- อ้างอิง (อิทธิสุนทร วิชัยลักษณ์, 2544)
 บรรณานุกรม อิทธิสุนทร วิชัยลักษณ์ (ผู้กำกับ). (2544). *โหมโรง* [ภาพยนตร์]. กรุงเทพฯ: สหมงคลฟิล์ม อินเตอร์เนชั่นแนล.
- อ้างอิง (Kubrick, 1980)
 บรรณานุกรม Kubrick, S. (Director). (1980). *The Shining* [Motion picture]. United States: Warner Brothers.

3. บันทึก รายการโทรทัศน์ และวิทยุ

- อ้างอิง (สรยุทธ สุทัศนจินดา, 2549)
 บรรณานุกรม สรยุทธ สุทัศนจินดา. (ผู้จัดรายการ). (2549, 1 พฤษภาคม). ผลการสอบ โอนเน็ต-เอเน็ต. [รายการถึงลูกถึงคน] กรุงเทพฯ: สถานีวิทยุโทรทัศน์ อสมท.
- อ้างอิง (Mactyre, 2002)

บรรณานุกรม Mactyre, L. (Reporter). (2002, January 23). Scandal of the century [Television series episode]. In H. Cashore (Producer), the fifth estate. Toronto: Canadian Broadcasting Corporation.

หมายเหตุ: ลงรายการวัน เดือน ปีที่บันทึกรายการ

4. ผลงานทางศิลปะ

อ้างอิง (กมล ทศนาญชลี, 1991)

บรรณานุกรม กมล ทศนาญชลี (จิตรกร). (1991). ผนังใหญ่-อเมริกันอินเดีย 1991 [ภาพวาด]. การแสดงนิทรรศการศิลปะแห่งชาติ ครั้งที่ 37. คืบเมื่อ 3 พฤษภาคม 2549 จาก [http://Art DB/tha/detailpicture.Asp?id=p.002351](http://ArtDB/tha/detailpicture.Asp?id=p.002351)

อ้างอิง (Van Gogh, 1988)

บรรณานุกรม Van Gogh, Vincent (Artist). (1888). Entrance to the public gardens in Aries [Painting]. New York: Metropolitan Museum of Art.

การติดต่อสื่อสารส่วนบุคคล

1. การติดต่อสื่อสารที่ไม่มีการจัดเก็บเพื่อการสืบค้นอย่างเป็นระบบ เช่น การสัมภาษณ์บุคคล รวมถึง การสื่อสารทางจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ กลุ่มข่าว หรือ แผงข่าว (Bulletin board) ให้ทำการอ้างอิงในเนื้อหาโดยไม่ต้องลงรายการในบรรณานุกรม

รูปแบบ

| | |
|---------|--|
| อ้างอิง | (ชื่อผู้ถูกสัมภาษณ์, การสื่อสารส่วนบุคคล, วัน เดือน ปี) (name, personal communication, month day, year) |
|---------|--|

อ้างอิง สุวิทย์ รุ่งวิสัย (การสื่อสารส่วนบุคคล, 20 มิถุนายน 2550)

K. W. Schaie (personal communication, April 4, 2008)

(K. W. Schaie, personal communication, April 4, 2008)

2. การติดต่อสื่อสารที่มีการจัดเก็บเพื่อการสืบค้นอย่างเป็นระบบ และประเมินตรวจสอบว่ามีคุณค่าทางวิชาการ ตามกฎ APA ไม่ได้ระบุให้ลงรายการในส่วนบรรณานุกรม แต่อาจลงได้ดังนี้

อ้างอิง (วิจิตร สาระสันต์, 12 เมษายน 2549)
บรรณานุกรม วิจิตร สาระสันต์. (2549, 12 เมษายน). [สัมภาษณ์ โดย สาวิตรี คาราวรรณ, ผู้จัดการรายการ เชียงใหม่]. วันสงกรานต์. ค้นเมื่อ 21 มิถุนายน 2549, จาก
<http://www.library.cmu.ac.t/activities/guests/water.htm>

อ้างอิง (M. W. Edleman, October 21, 2004)
บรรณานุกรม Edleman, M. W. (2004, October 21). [Interview with Tavis Smiley, host of The Tavis Smiley Show]. Marian Wright Edelman: Bush leaving kids behind. Retrieved October 24, 2004, from NPR Web site:
<http://www.npr.org/templates/story/story.php?storyId=4120281>

เอกสารอิเล็กทรอนิกส์

1. เว็บเพจ

1.1 เว็บเพจ มีผู้เขียน หรือมีหน่วยงานผู้รับผิดชอบ

รูปแบบ

| | |
|------------|---|
| อ้างอิง | (ผู้แต่ง, ปี) |
| บรรณานุกรม | ผู้แต่ง. (ปี). ชื่อเรื่องหรือชื่อบทความ, ค้นเมื่อ [วัน เดือน ปี], จาก [URL ของเว็บไซต์] |

อ้างอิง (ชวนะ ภวากานันท์, 2548)
บรรณานุกรม ชวนะ ภวากานันท์. (2548). ธุรกิจสปาไทยนำก้าวไกลไปกว่าเดิม. ค้นเมื่อ 25 ธันวาคม 2548, จาก
<http://www.businessgai.co.th/content.php>

อ้างอิง (Lesley University, 2005)
บรรณานุกรม Lesley University. (2005). Basic APA format for citing print materialist media. Retrieved April 28, 2006, from <http://lesley.edu/library/guide/citation>

1.2 เว็บเพจ ไม่ปรากฏผู้เขียน และปีที่จัดทำ ใส่ ม.ป.ป. (ไม่ปรากฏปีที่พิมพ์)

อ้างอิง (“ปัญหา”, ม.ป.ป.)
บรรณานุกรม ปัญหาสามชายแดนภาคใต้. (ม.ป.ป.). ค้นเมื่อ 3 พฤษภาคม 2549, จาก
<http://www.tv.s.co.th/service/mod/hertitage/nation/misc/vision/border.htm>

อ้างอิง (“GVU’s 8 th”, n.d.)

บรรณานุกรม GVU's 8th WWW user survey. (n.d.). Retrieved August 8, 2000, from <http://www.cc.gatech.edu/gvu/usersuveys/survey1997-10/>

2. วารสารอิเล็กทรอนิกส์

2.1 บทความจากวารสารอิเล็กทรอนิกส์ ที่เดิมปรากฏในวารสารฉบับพิมพ์

อ้างอิง (พิทยา คำเด่นงาม, 2548, น. 21)

บรรณานุกรม พิทยา คำเด่นงาม. (2548). เชื้อนพวงม้งรายที่เวียงเชียงใหม่. [รูปแบบอิเล็กทรอนิกส์]. *วารสารเมืองโบราณ*, 5, 20-25.

อ้างอิง (VandenBos, Knapp, & Doe, 2001).

บรรณานุกรม VandenBos, G., Knapp, S., & Doe, J. (2001). Roles of reference elements in the selection of resources by psychology under graduates [Electronic version]. *Journal of Bibliographic Research*, 5, 117-123.

2.2 บทความจากวารสารอิเล็กทรอนิกส์ ที่ไม่ได้จัดทำวารสารฉบับพิมพ์

อ้างอิง (สันต์ ธรรมบำรุง, 2543)

บรรณานุกรม สันต์ ธรรมบำรุง. (2543, มกราคม-มิถุนายน). กลไกที่สำคัญของการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์. (2548, สิงหาคม). *วารสารสารสนเทศ*, 1. ค้นเมื่อ 3 มิถุนายน 2549, จาก http://arcbs.bsru.ac.th/docu_files/information1_1-3.doc

อ้างอิง (Bernstein, 2002)

บรรณานุกรม Bernstein, M. (2002). 10 tips on writing the living web. *A List Apart: For People Who Make Websites*, (149). Retrieved May 2, 2006, from <http://www.alistapart.com/articles/writeliving>

หมายเหตุ: มีปีที่ (volume) ให้ใส่ในเครื่องหมาย (...) หากไม่มีปีที่ ให้แต่ฉบับที่

2.3 บทความจากฐานข้อมูล

อ้างอิง (ชาญชัย เจริญรัตน์, 2544)

บรรณานุกรม ชาญชัย เจริญรัตน์. (2544). การจัดแรงด้านทางอากาศพลศาสตร์ของเมล็ดข้าวเปลือก. *วารสารวิชาการ*. 9(3). ค้นเมื่อ 5 กรกฎาคม 2549, จาก ฐานข้อมูลวารสารวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

อ้างอิง (Smith, Parker, & Pease, 2002)

บรรณานุกรม Smith, A. M., Parker, A. L., & Pease, D. L. (2002). A study of enjoyment of peas. *Journal of Abnormal Eating*, 8(3). Retrieved February 20, 2003, from PsycARTICLES database.

3. บทความจากข่าวสาร (Newsletter) จัดทำในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์

อ้างอิง (พัชรี เจริญเดช, 2547)

บรรณานุกรม พัชรี เจริญเดช. (2547, 21 กรกฎาคม). 12 ปี สวทช. อดีต ปัจจุบันและอนาคต. TIAC E-Newsletter, 2(2) ค้นเมื่อ 6 กรกฎาคม 2547, จาก <http://www.server.2.Tiac.or.th./e-newsletter>

อ้างอิง (Glueckauf, et al., 1998)

บรรณานุกรม Glueckauf, R. L., Whitton, J., Baxter, J., Kain, J., Vogelgesang, S., Hudson, M., et al. (1998, July). Videocounseling for rural teens with epilepsy – Project update. *Telehealth News*, 2(2). Retrieved June 6, 2000, from <http://www.telehealth.net/subscribe/newsletter4a.html>

4. หนังสือพิมพ์ออนไลน์ มีฉบับพิมพ์

อ้างอิง (ทินพันธ์ นาคะตะ, 2549)

บรรณานุกรม ทินพันธ์ นาคะตะ. (2549, 4 กรกฎาคม). ในหลวง ศาล กับอำนาจอธิปไตย. [ฉบับอิเล็กทรอนิกส์]. *มติชน*. ค้นเมื่อ 9 กรกฎาคม 2549, จาก http://www.matichon.co.th/matichon/matichon_detail.php?s_tag=01act01040749&day=2006/07/04

อ้างอิง (Stevens, 1998)

บรรณานุกรม Stevens, W. K. (1998, April 28). New evidence finds this is warmest century in 600 years [Electronic version]. *New York Times*. Retrieved April 28, 1998, from <http://www.nytimes.com>

5. สารานุกรมออนไลน์

อ้างอิง (วัดไทย, 2543)

บรรณานุกรม วัดไทย. (2543). *สารานุกรมไทยสำหรับเยาวชน เล่ม 28*, ค้นเมื่อ 28 เมษายน 2549, จาก <http://kanchanapisiek.or.th/kpb/Book 28/Chapter 1/t 28-1-m.htm>